

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ⵓⵏⵉⵎⵉⵏⵉ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ
ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ
ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ
ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : langue et culture amazighe

FILIERE : linguistique

SPECIALITE : linguistique amazighe

Titre

**Etude morphologique et sémantique des noms des plantes
médicinales de la région At Menegullat de la ville de Ain El
Hammam**

Présenté par :
OUIHADDADENE Nacima

Encadré par :
KACI OUALI Kahina

Jury de soutenance :

Présidente : GUERCHOUH Lydia Grade, M.C.A , UMMTO
Encadreur : KACI OUALI Kahina Grade, M.A.A , UMMTO
Examinatrice : MOUHAMMEDI Rachida Grade, M.A.A , UMMTO

Promotion : 2023

Sommaire

Introduction générale.....	1/7
Chapitre I : Analyse morphologique	8/26
Chapitre II : Analyse sémantique	28/59
Conclusion générale	61
Bibliographie	63
Résumé en tamazight	65/69
Annexes	
Table des matières	

REMERCIEMENT

J'offre mon premier remerciement ou DIEU pour le courage qui m'a donnée a fine de réaliser ce travaille

Je remercié madame KACI OUALI Kahina pour ces conseils et la confiance quel m'a accordé sachant qu'elle était mon enseignante ou primaire

Je tiens à remercier aussi les membres de jury qui m'ont fait l'honneur d'accepter de lire et examiner mon mémoire

Un grand remerciement à ma chère famille

Un autre remerciement spécial pour mes oncles et tantes pour leurs soutiens

JE tiens a remercier aussi les informateurs qui mon aidée a récolté mon corpus

NACIMA

DÉDICAS

C'est avec un grand plaisir que je dédie ce travail :

A mes très chers parents grâce à eux que je suis là

A mon chère et unique sœur et à ma belle-sœur

A ma moitié et ma fierté ma sœur Sonia

Cousins et Cousines

Mon petit bonheur Rosa

Mes oncles et tantes que j'ai estimées

Mes grand-mères

Et à la mémoire de mes grands-pères et de mon cousin

« SALIM » martyr de l'été noir 2021

Et pour mes meilleurs (e) amis (e)

Nacima

Introduction générale

INTRODUCTION :

De nos jours, malgré le développement de la chimie de synthèse, l'utilisation de plantes médicinales conservent une large place du fait de leur efficacité dans diverses procédures thérapeutiques. Actuellement, leur utilisation occupe une place primordiale dans la vie de l'homme. En effet, les connaissances ancestrales sont transmises de générations en générations, permettant, ainsi, la conservation de ce savoir, De ce fait, chez les kabyles, il y a tout un répertoire de plantes reconnues pour leur usage médicamenteux, qui nous permettons d'avoir une meilleure connaissance des plantes médicinales ainsi que les soins qu'elles peuvent fournir .

Choix du sujet :

Nous avons choisi de travailler sur les noms des plantes médicinales de la région d'at Menegulat pour mettre en lumière les pratiques que nos ancêtres utilisaient dans le passé en se soignant par des plantes aux différents avantages. L'Homme a commencé à traiter les maladies qui affligent souvent les gens avec des plantes cultivées dans les champs notamment en Kabylie.

Nous, les jeunes d'aujourd'hui, nous voulons faire revivre ces plantes naturelles qui contribuent au traitement des différentes maladies existantes. Nous allons les transmettre de génération en génération. D'autre part nous réaliserons une étude linguistique (morphologique et sémantique) où nous analyserons la forme et le sens des termes désignant les plantes médicinales de cette région.

Le sujet que nous proposons ici se veut comme étude linguistique des noms des plantes utilisées dans la médecine traditionnelle .

Une enquête est principalement faite par entretiens semi-directifs a été réalisée dans quatre villages Tamedjout , Ouaiteslid Ait Ailem, Taourirt Mengeullat et auprès de dix (10) personnes issues de la région d'at Mengeullat de la ville de Ain El hammam ou Michelet (durant la période coloniale), dans la wilaya de Tizi-Ouzou en Algérie.

Nous nous intéresserons, à travers cette étude linguistique, à rendre intelligible les mécanismes, non seulement d'acquisition mais aussi de transmission de ces savoir-faire, des techniques de soin et de guérison avec ces plantes médicinales ; nous allons aussi essayer de mettre en valeur ces pratiques qui font partie de notre patrimoine culturel.

L'objectif de notre travail est de dresser, d'une part, un inventaire floristique de la région d'At Mengeullat, tout en mettant l'accent sur les plantes médicinales de cette zone, et d'autre part faire l'analyse morphologique et sémantique de ces noms. Nous vous souhaitons une agréable découverte de ces plantes que nous avons soigneusement sélectionnées

La problématique :

Nous avons formulé la problématique suivante :

Quelles sont donc ces plantes médicinales et quelles sont les méthodes et les modalités du fonctionnement de ces soins. ?

Qu'elle est la morphologie des noms de ces plantes médicinales ? Et quel sens véhiculent-ils ?

Hypothèses :

Afin de répondre à ces questions nous mettons les hypothèses suivantes :

- En ce qui concerne l'aspect morphologique, ces noms pourront être simples ou composés, masculins ou féminins, et de forme singulière ou plurielle.
- Sur le plan sémantique, ces noms peuvent se révéler porteur de sens, ou même, le sens peut influencer sur leurs appellations respectives.

Il existe des termes empruntés à d'autres langues (l'arabe et le français.)

La méthode utilisée:

Dans ce présent travail nous avons utilisé l'entretien directif. Il s'agit de questions ouvertes qui favorisent un échange d'informations entre le chercheur et son enquêté. Ces questions sont regroupées dans un guide d'entretien préparé et adapté à l'objet de recherche afin de recueillir le maximum d'informations sur les pratiques thérapeutiques traditionnelles, a la suite notre travail, on à inventorié 156 plantes, Cette étude se compose de deux parties :

- La première est l'analyse morphologique ou nous avons étudié les noms simples et composé, leur genre et nombre, schème et racines
- La deuxième est l'analyse sémantique nous avons utilisé le dictionnaire kabyle français J-M DALLET et un livre sur les plantes médicinales.

Problèmes rencontrés au cours de la présente étude :

- Le refus de certaines personnes d'être interviewées, à cause de l'utilisation du dictaphone.
- La peur de dévoiler leurs méthodes de travail
- L'indisponibilité de certains enquêtés a fait que les rendez-vous ont dû être reportés à plusieurs reprises, ce qui a causé retard dans le recueil des informations.
- La maladie d Alzheimer qui touche généralement les vieux (perte de mémoire)

-

➤ Présentation du terrain

AIN EL HAMMAM en tamaziyt asqif n tmana ou Tala n wudi. C'est une ville d'Algérie située dans le Djurjura en kabylie.

Ce fut aussi Michelet durant la période coloniale, appelée ainsi en hommage à l'historien français «Jules Michelet ». C'est aujourd'hui, une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou. Elle est située à 45km

au sud-est de Tizi-Ouzou et à 95 km au nord-est de Bouira. On l'appelle couramment Michelet ou encore LHamam localement en raison de sa source thermale froide aux bienfaits thérapeutiques reconnus. Elle fut aussi nommée ssuq n tllata ou marché du mardi car elle était entourée de marchés connus dans la région.

Présentation des informateurs :

Partout dans le monde, les gens connaissent quelques plantes médicinales, cela est d'autant plus vrai chez les personnes âgées. La majorité de nos informateurs appartient à la catégorie d'âge entre 53 et 98 ans; dont le niveau d'instruction est limité. Leur seul enseignement fût l'école de la vie et comme principale profession, l'agriculture. Nos informateurs ont assez d'informations sur les plantes grâce à leur relation quotidienne avec la terre. Nos entretiens avec ont été bénéfiques ce qui nous a permis de confectionner un riche corpus, base essentielle à notre recherche. Nous nous inclinons avec respect, distinction et considération pour leur disponibilité et leur humilité, pour nous avoir consacré une bonne partie de leur précieux temps et surtout pour le partage de leur immense savoir traditionnel. Nous ne laisserons jamais de les remercier assez.

Nom et prénom des informateurs	Village	Age	Sexe	Profession
OUI.R	Tamdjout	77 ans	Féminin	Femme au foyer
AIT.F	Tamdjout	70 ans	Masculin	Retraité
AIT.L	Tamdjout	53 ans	Féminin	Couturière
B.Y	Tamdjout	98 ans	Féminin	Femme au foyer
OU.O	Ouaiteslid	62 ans	Féminin	Femme au foyer
M.Z	Ait Ailem	60 ans	Féminin	Femme au foyer
OUF.M	Taurirt Mengeullat	76 ans	Féminin	Femme au foyer
A.DJ	Taurirt Mengeullat	61 ans	Féminin	Infirmière
B.O	Taurirt Mengeullat	63 ans	Masculin	Retraité
A.A	Wilaya Bourdj Bouraridj	35 ans	Masculin	Herboriste à Ain El-Hammam

Description et présentation du corpus:

Le corpus qu'on a collecté depuis la régions est riche de 156 plantes de type médicinal. Nos informateurs sont en majorité des femmes âgées qui maîtrisent l'usage des plantes médicinales dans les soins traditionnels. La plupart de ces plantes ont des noms simples que composés. Pour leur interprétation, en sus des explications recueillies auprès de nos informateurs, et par manque de documentation en la matière, nous avons beaucoup utilisé le dictionnaire de J.-M. DALLET, Dictionnaire kabyle-français (parler des At-Mangellat, Algérie).

Chapitre 01 :Analyse morphologique

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Introduction :

Notre travail porte sur une étude linguistique des noms des plantes médicinales, un lexique que nous avons collecté dans la région des ait Meneguellet de la commune de Ain El-Hammam, dans la wilaya de Tizi Ouzou.

Dans ce chapitre nous allons effectuer une analyse morphologique qui consiste à étudier la forme des noms simples et des noms composés, les dérivés et les emprunts. Le terme morphologie en linguistique berbère, « *est la description des mots et des règles qui régissent la structure interne des mots, elle se confond alors avec la forme des mots* ». ¹ « *Le terme morphologie vient du grec ancien : morpho (forme) et logo (science). Le tout signifie littéralement science ou étude de forme. Elle est aussi définie comme l'étude des formes des mots, et par extension celle des syntagmes et/ou des phrases* » ². Il s'agit bien de l'examen et de l'exposé des variations formelles aux quelles peuvent être soumis les signifiants de monème

1) Le nom (simple) en berbère :

Selon S. SHAKER : « *Le nom en berbère se définit par l'association d'une racine lexicale et d'un schème nominal et d'une marque obligatoire.* » ³

Nom → racine lexicale + schème nominale + marque obligatoire. Ce niveau nous permet de toucher de près aux notions de racine, de schème et de radical Le mot simple présente sous forme d'un lexème et d'un morphème : « *On appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé* » ⁴

En berbère le nom est caractérisé par plusieurs modalités et des marques obligatoires que l'en désigne par les modalités nominales : le genre (féminin, masculin), le nombre (singulier, pluriel) et l'état (libre, annexion).

Commençons par le genre :

Le berbère oppose deux genres uniquement :

A. Le nom masculin :

Le nom masculin, en berbère (kabyle), affiche a son initiale l'une des trois voyelles plaines.

¹ DUBOIS. J., *Dictionnaire de linguistique et de la science du langage*, Larousse, Paris, 1994, p. 311.

² MELČUK. I., *Cours de morphologie général. Introduction et première partie : les mots*, Ed. CNRS, Canada, 1993, p.25.

³ CHAKER S., « *Autour de la racine en berbère : statut et forme* », Ed. *INFOLIA OTIENTALIA*, 2003, pp.1-2 2003, pp.1-2

⁴ DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1989, p. 434

Chapitre 01 : Analyse morphologique

La voyelle « A »	La voyelle « U »	La voyelle « I »
Asisnu	Ujil	Izri
Amlilis	Ufal	iIskerçi

Remarque:

Dans notre corpus que nous avons constaté que la plupart des noms masculins commencent par une voyelle plaine « A ».

Nous avons aussi des noms masculins qui commencent par les consonnes :

Exemples :

Nom masculin	Nom féminin
Leḥbeq	Taḥebqet
Bunarguf	Tabunarguft
Luz	Taluzet
Luway	Taluwayt
Lebsel	Tibselt

Il y a des cas où les noms masculins n'ont pas de féminin.

Exemple :

Les noms masculins qui n'ont pas de féminin
Magritij
Zaeter
Bibras

B. Le nom féminin :

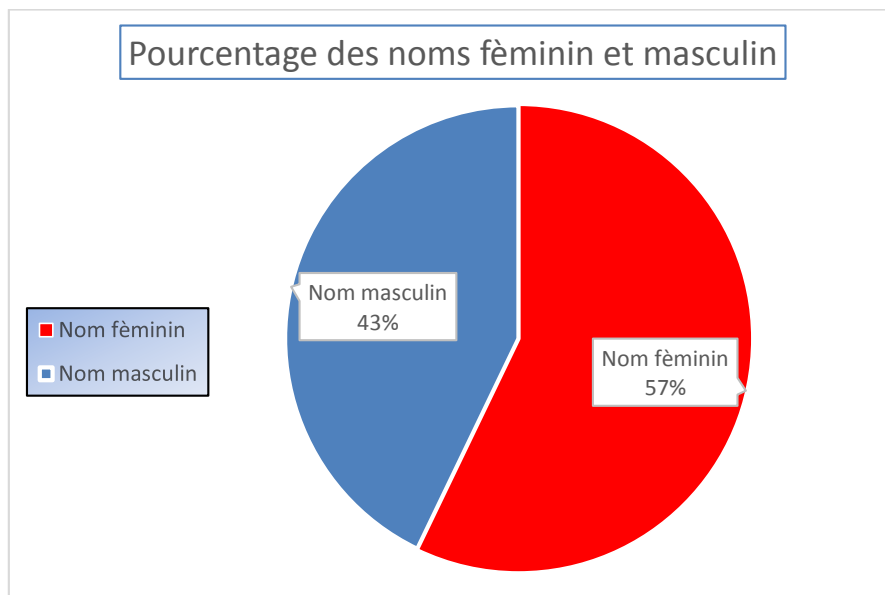
Le féminin, selon IMARAZENE M., « quant à lui, est obtenu, en général, sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé. Ces deux éléments sont désignés par différents chercheurs berbérissants comme monème à signifiant discontinu désignant ce genre. On parle aussi de reprise ou de redondance »⁵

⁵ IMARAZENE M., 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed. HCA, Alger, p.11.

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Il y a des cas où les noms féminins n'ont pas de masculin :

Les noms féminin qui n'ont pas de masculin
Taga
Lqarfa
Lqahwa



2) Le nombre :

Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets.

Selon **NAIT-ZERRAD K.**, « *Le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriels : pluriel interne (alternance vocalique), le pluriel externe (par Suffixation), le pluriel mixte (suffixation et alternance)* ». ⁶

L'alternance vocalique signifie ici la transformation d'une voyelle lorsqu'on passe du singulier au pluriel.

A. Singulier :

« *Forme d'un mot exprimant un nombre égal à l'unité (par opposition au pluriel)* » ⁷.

⁶ NAIT-ZERRAD K., 2001, *Grammaire moderne du Kabylie*, Ed. KARTHALA, Paris, p.34.

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Noms singulier	Nom au pluriel
Krafes	Irden
Ujil	Lqares
Ticcet	Jihbud
Bibras	Timejja
Amlilis	Tixegadin
Asisnu	Tizwal

b : Pluriel :

Pour former le pluriel tout au masculin qu'au féminin ont fait subir au singulier des modifications portant

Sur la voyelle initiale.

Sur le corps du mot.

La voyelle initiale :

Les modifications qui affectent la voyelle initiale ne sont pas prises en considération lors du classement des trois types de pluriel (pluriel externe, pluriel interne, et le pluriel mixte « U » ne subit jamais des modifications masculines

exemple

Ujil → Ujjilen → Tujjilt → Tujjilin

Comme il peut devenir « a » mes rarement

Iskerci → iskarcan

Exemple :

« a » se change toujours en « i »

Exemple :

Abaεuq → ibaεaq

a- Pluriel externe :

Ce pluriel qu'on appelle également « régulier », étant donné que le nom ne subit pas de modifications internes, se forme en ajoutant un suffixe au nom masculin suffixation suivante : « en » « in » « an »

⁷CHIRIFI Saliha, *étude morphologique et sémantique des hydronymes kabyle : commune d'Iloulou oumalou*, Dirigé par M. IMARAZEN, université Mouloud MAMMERI de tizi-ouazou, Promotion, 2015/2016. P.15

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Singulier	Pluriel	Remarque
Asemnum	Ismmem en	Suffixation « en »
Amliles	Imlils en	Suffixation « en »
Tajnant	Tijun an	Suffixation « an »

b : Pluriel interne :

Il se forme par alternance d'une voyelle interne (et plus rarement d'une consonne), sans suffixe.

Exemple :

Singulier	Pluriel	Remarque
Tafeywet	Tifeywa	Passage de « a » à « e »
Azanzu	Izunza	Passage de « a » à « u »

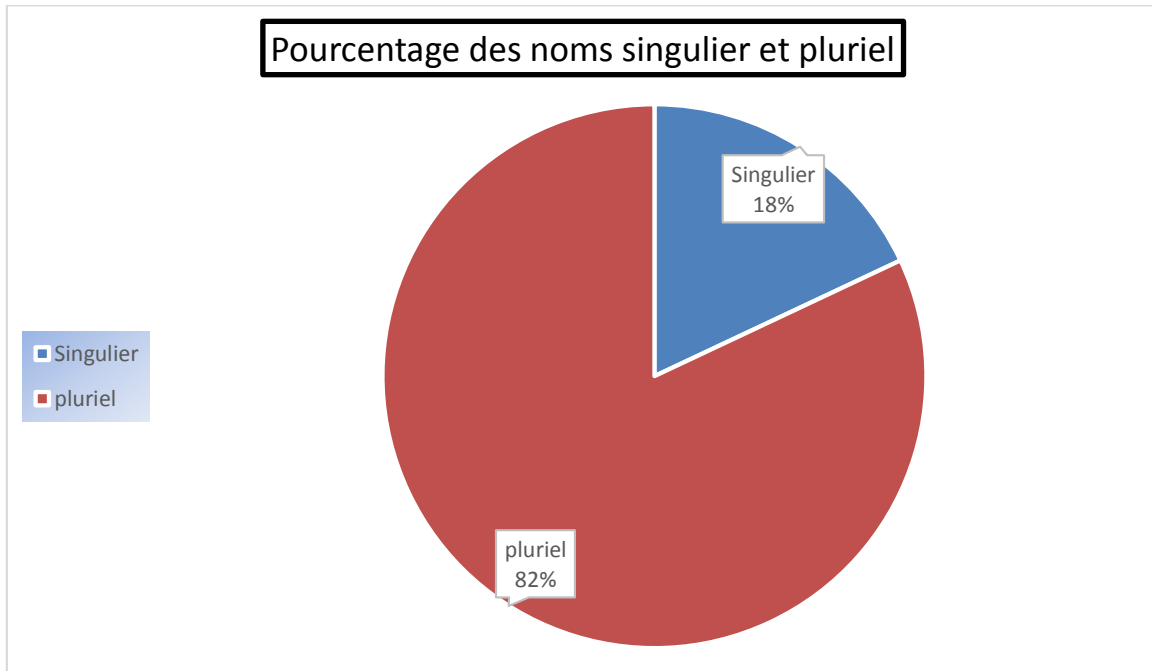
C : Pluriel mixte :

Le pluriel mixte est caractérisé par un suffixe et par une alternance vocalique et /

Ou consonantique interne.

Singulier	Pluriel	Remarque
Axarrub	Ixarrban	Alternance vocalique « a » → « i » Suffixation « an »

Chapitre 01 : Analyse morphologique



3) L'état :

Le nom berbère recouvre l'opposition de deux états, l'état libre et l'état d'annexion. D'après S. Chaker : « l'opposition d'état, est en synchronie assez largement un fait de morphologie, la forme marquée (état d'annexion) est le plus souvent déterminé par le Contexte. »⁸

L'opposition de l'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par la morphologie : l'état libre et l'état d'annexion.⁹

a- L'état libre :

On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme.

Exemple :

Awermi
Azumbi

b- L'état d'annexion :

Le nom est dit à l'état d'annexion lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et /ou préfixation d'une semi-voyelle.

Exemple

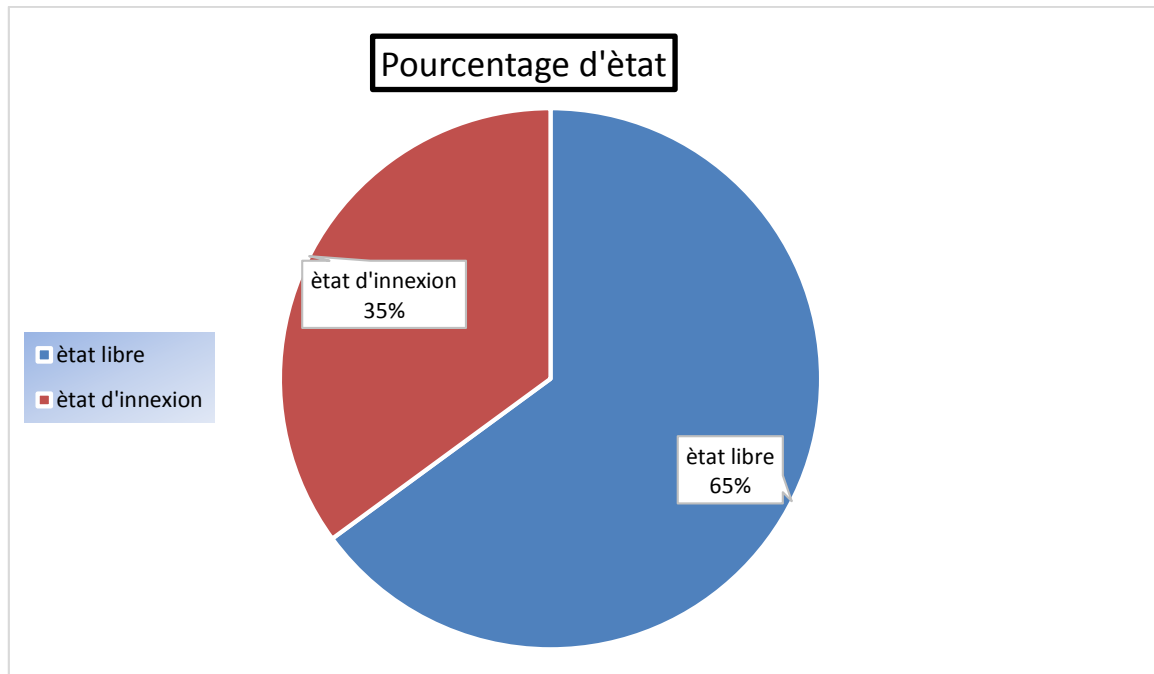
Etat libre	Etat d'annexion	Remarque
Tafeywet	Tfeywet	Chute de la voyelle initiale
Taremmant	Tremmant	Chut de la voyelle initiale

⁸ CHAKER S., *Un parler berbère d'Algérie (kabyle), syntaxe*, Réédition université de Province, 1978, p.189

⁹ IMARAZENE M., op.cit., p .27

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Abaeuq	Ubaeuq	Altenance de la voyelle initial ou alternance vocalique
Ibiqes	Yibiqes	Prefixation ou substitution d'une semi-voyelle



4) La racine en berbère :

Les chercheurs du domaine ont donné différentes définitions à la racine en berbère :

Selon A. BASSET :

« La racine est un regroupement exclusif de consonnes qui constitue le radical et portant l'armature sémantique. Ces consonnes sont généralement en nombre de trois mais il peut avoir d'une à quatre. »¹⁰ Il est un regroupement de consonnes, sur lesquelles le mot est constitué.

Selon J. Contineau :

¹⁰ BASSET A., La langue berbère , oxford université, Presse London New-York, Toronto, 1952, p. 11.

Chapitre 01 : Analyse morphologique

« La racine est l'élément radical essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparenté par le sens. Cet élément radical est sujet à des modifications de vocabulisme et de consonantisme. »¹¹

Selon J-M-DALLET

« La racine est donc la base consonantique d'un mot qui port le sens fondamental et qui reste après que l'on a retranché tout élément (voyelle ou consonne) à valeur grammaticale ou dérivationnelle. »¹²

Exemple :

Noms	Racine
Krafes	KRFS
Ujil	JL
Ticcert	CR
Bibras	BRS
Amlilis	MLS
Asisnu	SN
Cih	CH
Izri	ZR
Tafeywet	FYW
Iskerçi/Isekim	SKRC /SKM
Idmim	DM
Sebra	SBR
Luz	LZ
Abaeuq	BEQ
Azkun	ZKN
Arftun	RFTN
Lahbeq	LHBQ
Nareng	NRG
Irden	RDN
Tufalt	FL
Kerkas	KRS
Axlunj	XLNJ
Azanzu	ZN
Ibiqis	BQS
Ljawi	LJW
Babunj	BNJ
Taktunya	KTNY
Taga	TG

¹¹ CANTINEAU.J, Racine et schème, Ed, MAISONNEUVRE, Paris, 1950, p.12

¹²J-M-DALLET. ; Dictionnaire kabyle-français .

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Tafesnayt	FSNY
Axxarub	XRb
Tayediwt	YDW
Abelud	BLD

5) Le schème:

Le schème représente la morphologie et plus exactement la grammaire.

Selon CHAKER S. : « le schème est une séquence vocalique discontinue amalgamé à la racine et d'éventuels morphèmes préfixés et ou suffixés. »¹³

CANTINEAU le définit comme: « la forme et la structure du signifiant. »¹⁴

Exemples :

Plantes	Le schème
Tizan	Tic ₁ a c ₂
Lwiza	c ₁ c ₂ i c ₃ a
Zeiṭra	c ₁ c ₂ i c ₃ c ₄ a
Amemayt	A c ₁ c ₁ a c ₃ c ₄

6) Le nom composé et La composition :

Le mot composé est un nom qui contient deux unités ou plus : « On appelle mot composé un mot contenant deux ou plus de deux morphèmes lexicaux et correspondant à une unité significative »¹⁵ Le morphème : Il désigne le plus petit élément significatif individualisé dans un énoncé que l'on ne peut pas diviser en unités plus petites.

Le lexème : est une partie irréductible

Selon S.CHAKER : « c'est un phénomène très marginal en berbère, ne concerne que la formation du lexique. »¹⁶

a- La composition par juxtaposition ou proprement dit :

Elle se forme par l'association de deux noms ou plus.

¹³ CHAKER S., op.cit. pp. 2-3.

¹⁴ CANTINEAU J, op.cit, p.122

¹⁵ Ibid, p.109

¹⁶ CHIRIFI Saliha., *étude morphologique et sémantique des hydronymes kabyle : commune d'Iloula oumalou*, Dirigé par M .IMARAZEN , université Mouloud MAMMERI de tizi-ouazou, Promotion,2015/2016,p19

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Dans notre corpus il y a l'absence de cette composition on a pris un exemple ailleurs
 Asyarsif
 Asyar+Asif

Nom+Verbe

Plante	Verbe	Nom
Amageraman	Mager	Aman
Mageritij	Mager	Itij

b- Composition par lexicalisation ou composition syntactique :

Ils conservent un lien entre les deux lexèmes, ils sont séparés par une particule (généralement par la préposition « n »)

Cette composition se forme deux noms :

Plantes	Nom	Nom
Fequs leħmir	fequs	Leħmir
Ĥebet leħlawā	ħebet	Leħlawā
Cix le bqul	Cix	Lbqul
Ĥebet lmluk	Ĥebet	Lmluk
Tiħeytin timeytin	Tiħeytin	Timeytin

- Nom+N+NOM

Plante	Nom	N	Nom
Tuymas n temyarin	Tuymas	N	Temyarin
Tizwal n urumi	Tizwal	N	Urumi
Amezzir n urumi	Amezzir	N	Urumi

- Nom+BU+NOM

Plante	Nom	Bu	Nom
Naænaæ bu leceur	Naænaæ	Bu	Lecœur

- Nom + N+ Adjectif

Chapitre 01 : Analyse morphologique

PLANTE	NOM	Adjectif
Ttut amellal	Ttut	Amellal
Ttut aberkan	Ttut	Aberkan
Asyar azidan	Asyar	azidan

- Nom +N+ Nom d'un animal

Plante	Nom	N	Nom d'un animal
Tiqqed n yesyi	Tiqqed	N	Yesyi
Amezuy n yilef	Amezuy	N	Yilef
Amezzir n uyyul	Amezzir	N	Uyyul
Iles n yilef	Iles	N	Yilef

- Nom + Nom de personne (nom propre)

Plante	Nom	Nom de personne
Tajaret Maryem	Tajaret	Maryem

7 :Les modalités obligatoires du noms composé :

- En berbère il existe deux genre : le masculin et le féminin.

➤ Masculin :

Au masculin singulier même les nom composé commencent par des voyelle (a,i,u)

Exemple :

A	I	U
Amezuy n yilef	Ifer zizwi	
Amager aman	Iles n yilef	
Amezzir n uyyul		

REMARQUE

Nous avons aussi les noms composé au masculin singulier qui commencent par des consonnes,

Exemple :

Noms composé	Masculin singulier
Cix lebqul	Cix

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Fqus leħmir	Fqus
Nænae bu lcheur	Naænae

➤ Le féminin :

La majorité des noms composés berbères féminins commence « t » et se termine par un autre sauf quelques exceptions :

Nom composé	Le féminin
Tajaret maryem	Tajaret
Ttut amellal	Ttut
ħebet leħlawa	ħebet

REMARQUE :

Nous avons des noms composés au féminin qui ne connaissent pas la variation du masculin :

Nom composé	Féminin	Masculin
Ttut aberkan	Ttut	/

Comme nous avons aussi des noms composés au masculin qui ne connaissent pas la variation de féminin

Nom composé	Maculin	Féminin
Naænae bu leceur	Naænae	/

• Le nombre

En berbère nous avons deux nombres :

Le singulier : dans notre corpus nous avons des noms masculin singulier, qui commencent par la voyelle initiale « a » et « i »

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Exemple :

Nom composé	Masculin singulier	Voyelle initiale
Asyar azıdan	Asyar	« a »
Ifer zizwi	Ifer	« i »

Nous avons aussi les noms composés féminins qui commencent par la voyelle initiale « a »

Nom composé	Féminin singulier	La voyelle initiale
Tajaret maryem	Tajaret	« a »

➤ **Le pluriel :**

Nous avons trois formes de pluriel :

- Le pluriel externe

Nom composé	Masculin	Pluriel Externe	Remarque
Amezir n uṛumi	Amezir	imeziren	Suffixation de « en »
Asyar azıdan	Asyar	Isyaren	Suffixation de « en »

Nom composé	Féminin	Pluriel Externe	Remarque
Tiḥeytin timeytin	Tiḥeytin	Tiḥeytin	Suffixation de « in »
Tuymas n temyarin	Temyart	Temyarin	Suffixation de « in »

Chapitre 01 : Analyse morphologique

- **Pluriel interne :**

Nom composé	Singulier	Pluriel Interne	Remarque
Tuymas n temyarın	Tuymest	Tuymas	Alternance de la voyelle « e » « a »

- **Le pluriel mixte :**

C'est la combinaison entre les deux pluriels

Nom composé	Singulier	Pluriel Mixte	Remarque
Ifer zizwi	Ifer	Ifarawen	Alternance de la voyelle « e » « a » Suffixation de « wen »

- **L'état :**

Dans les noms composés, le passage de l'état libre vers l'état d'annexion subit des changements dans le premier mot

Exemple :

Alternance de la voyelle initiale

Noms composé	Etat libre	Etat d'annexion	Remarque
Amezir n urumu	Amezir	Umezir	Alternance de la voyelle initiale « a » « u »

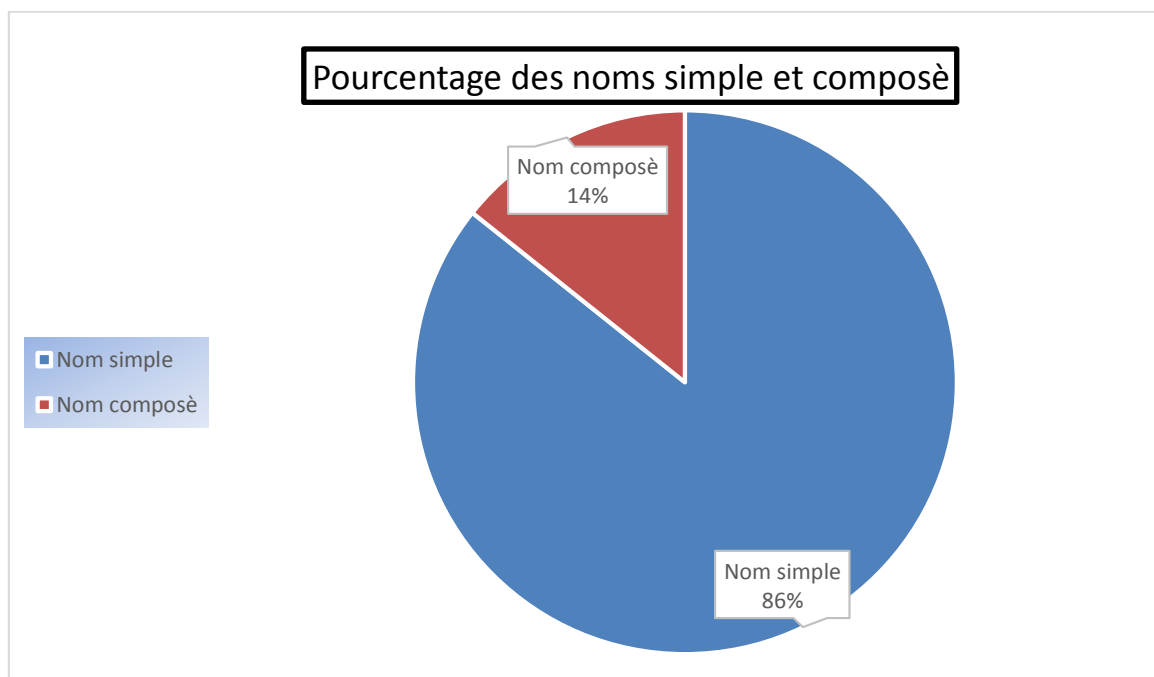
Chapitre 01 : Analyse morphologique

Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle

Noms composé	Etat libre	Etat d'annexion	Remarque
Asyar azıdan	Asyar	Wesyar	Préfixation d'une semi-voyelle « w » devant la voyelle « a »
Ifer zizwi	Ifer	Yifer	Préfixation d'une semi-voyelle « y » devant la voyelle « i »

Chute de la voyelle initiale pour le féminin :

Noms composé	Etat libre	Etat d'annexion	Remarque
Tiḥeytin timeytin	Tiḥeytin	Ṭheytin	La chute de la voyelle initial « i »



Chapitre 01 : Analyse morphologique

8 :Les noms dérivés :

« La dérivation est considérée comme une procédure formelle grâce à laquelle une langue peut former des mots »¹⁷

a :La dérivation grammaticale

Nous pouvons dériver a partir du verbe (base verbale) et du noms(base nominale)

➤ Dérivation verbale :

Nom d'action

Irzig timarzuga

➤ L'adjectif

Le verbe	L'adjectif
Imllul	Ttut amellal
Ibrik	Ttut aberkan

➤ La dérivation nominale

Pour N'ait Zerrad :

« La dérivation nominale est moins importante que la dérivation verbale, mes elle est attestée dans tous les parler ou elle fournit, par le jeu de la flexion vocalique ou de l'affixation de quelque vocabulaires »¹⁸

Nom+Adjectif :

Nom	Adjetif
Ttut	Amellal
Ttut	Aberkan

¹⁷ HADDADOU.M.A, Structure lexicale et signification en berbère (kabyle) La thèse de 3eme cycle de linguistique, Aix en Provence, 1985.

¹⁸ CHERIFI.Saliha op ;citep »34.

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Formation avec le préfix « bu »

Plante	Bu	Nom
bunarğuf	Bu	narğuf

Dérivation par redoublement consonantique

Illi ; racine L

Redoublement de la racine LL

Le schème

C1

Tiqqad n yesyi racine QD N YSY

Redoublement de la deuxième consonne QQ

Le schème Ti C1ac₂

c₁

c₁ c₂ c₃

9 : L'emprunt

« L'emprunt est un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue sans le traduire, le terme emprunt est généralement limité au lexique même si certains auteurs l'utilisent pour désigner l'emprunt de structure (calque). Lorsque l'emprunt est inconscient, il se confond avec l'interférence ». Le berbère est en contact avec d'autres langues telle que l'arabe, le français et le latin depuis très longtemps. De ces contacts résultent certains emprunts de ces langues, ce qui permet l'enrichissement du lexique berbère.¹⁹

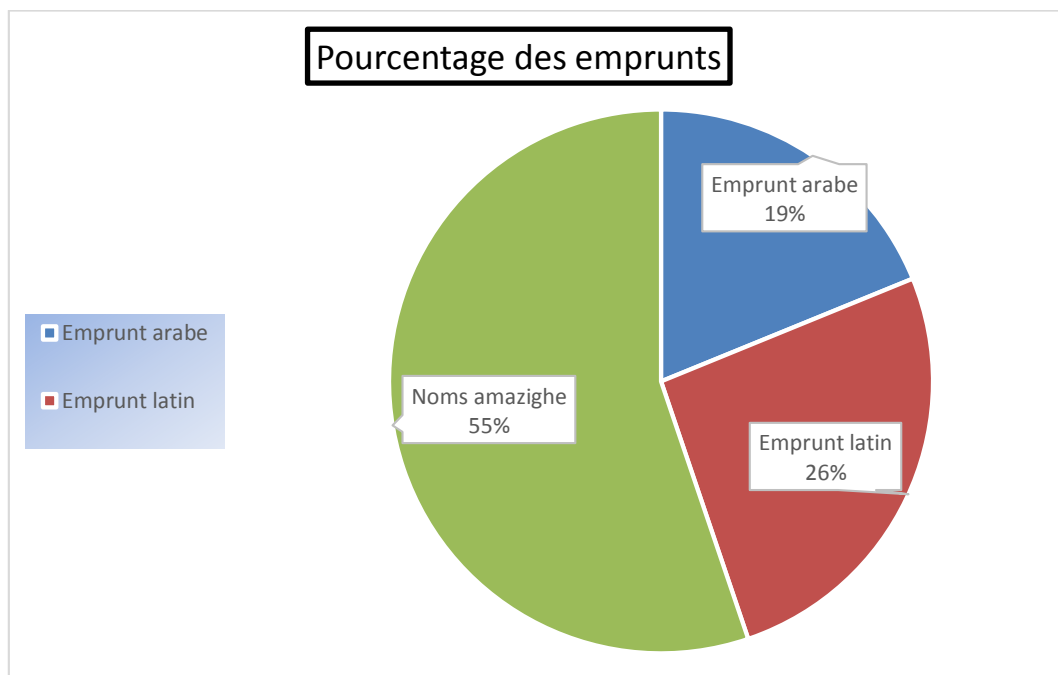
Exemples:

Emprunt	Origine arabe
Tajaret Meryem	جارية مريم
Ĥebet lehlawa	حبة الحلاوة
Babunej	البابونج
Sebra	صبار
Luz	لوز
Ĥebet lmluk	حبة الملوك

¹⁹ BOUDJEMA Souheyla IFIRAS Akila,encadré, *Etude morphologique et sémantique des noms des plantes médicinales de deux régions kabyles: Ouadhias et Timizart*, par Mr TABTI Rabah université Mouloud MAMMERI de tizi-ouazou, Promotion : 2019/ 2020,p 35 .

Chapitre 01 : Analyse morphologique

Emprunt	Origine français
Axxarub	Caroubier
Lareng	Orange



Chapitre 01 : Analyse morphologique

Conclusion :

Dans le premier chapitre nous avons fait l'analyse morphologique des plantes médicinales de la région d'at Menegullat . Nous avons pu (après l'analyse de l'origine l'inguistique des noms des plantes de notre corpus), remarquer la présence de diverses langues dans la

dénomination de ces plantes telle que: le français, l'arabe et le berbère. En abordant la morphologie on les a classés en noms simples et noms composés

Après cette classification, nous avons pu analyser chaque unité selon sa catégorie grammaticale (adjectif, nom, verbe et nom propre), son genre (féminin, masculin) ainsi que son nombre (singulier, pluriel).

Notre étude a constaté que la catégorie des noms est la plus fréquente, le masculin domine dans le genre et le singulier dans le nombre.

Notre corpus comporte deux catégories (composé par simple juxtaposition et composé par lexicalisation) dont la catégorie par lexicalisation (nom + n + nom) représente la plus grande partie. Concernant le genre de ces noms composés, c'est la formation (masculin + masculin) qui récur. Pour ce qui est du nombre, les noms composés de nos phytonymes sont formés à partir de la combinaison (singulier + singulier).

Chapitre 01 :Analyse sémantique

Introduction

Ce chapitre est consacré à l'analyse sémantique qui consiste à dégager les relations sémantiques qui existent dans notre corpus, et dans lequel on va étudier la signification et le sens des unités lexicales en se basant sur l'explication du DALLET et selon un livre nous informateurs sur le terrain

1) La sémantique :

La sémantique est un mot qui a été inventé par le linguiste français « Michel Bréal » pour désigner « *les lois qui président à la transformation des sens* »¹ La sémantique s'occupe de l'étude des significations linguistiques. C'est une partie de la linguistique qui traite de la signification et de l'évolution du sens des mots.

La sémantique est : « *la partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales comme elle est aussi un moyen de représentation du sens des énoncés.* »²

2) Les relations sémantiques des noms des plantes :

a- La synonymie :

En sémantique, la synonymie est définie, de la manière la plus générale, comme la relation de similitude de sens entre deux ou plusieurs entités linguistiques. « *deux termes sont dits synonymes quand ils ont la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé* »³

Exemple :

Nom	Synonyme
Iskim	Iskerci
Tizwal	Amaday
Lqares	Tilimet
Tifiqas	Lhelba
Luway	Tjgagalt
Agurim	Marmiya

b- L'opposition :

L'opposition c'est le fait d'exprimer deux idées qui sont contraires dans une meme phrase

Exemple

Tihytin timeytin

¹ TOURATIER.CH., *La sémantique*, Ed. Amand Colin, Paris, 2000, p .8

² DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1989, p.431

³ Idem ,994

C) Hyponymie /hypéronymie :

« C'est une distinction entre le collectif et l'unité. »⁴

L'hyperonymie : on appelle hyperonyme le rapport d'inclusion du plus général au plus spécifique.

L'hyponymie : l'hyponymie désigne un rapport d'inclusion appliqué non à l'objet référé, mais au signifié des unités concernées

Exemple :

Hyperonymie	hyponymie
Azemmur	acamlal
	Aḥeccad
	Assaraḡi

D) La polysémie :

On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. « L'unité linguistique est alors dite polysémique ».⁵ « La polysémie est définie comme la possibilité d'attribuer une grande variété de sens à un même signifiant. Un même terme est utilisé pour exprimer un grand nombre de signifiés. »⁶

Exemple

Nom	Sens 1	Sens2
Axxarub	Nom d'un lieu	Nom de plante
Iḥnted	Nom d'une plante	Tout ce qui vous colle
Ticcert	Une plante	Petit ongle
Timerzuga	Une plante	Tout ce qui a un gout amer

3)l'explication de notre corpus selon un livre « plante médicinale d'Algerie » et selon le dictionnaire français **J.M DALLET**

⁴ Imarazene M., 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed. HCA, Alger ., p .16.

⁵ Idem ,p.369 .

⁶ HADDADDOU.M.A. les structures lexicales et significations en berbère (kabyle) ,1985.P.187.

<i>-Noms de plantes en français Et en tamazight</i>	Nom en tamazight	Le sens selon le dictionnaire kabyle français j .M DALLET ⁷	Le sens et l'utilité selon les informateurs
1. Absinthe	Tajaret Meryem	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Ad tt-tessuwweḍ am latay sin yer-s ad tt-teswed i tawla akk d tmeṭṭut imi ur teqeid ara tarda ines.
2. Ache des marais	Krafes	KRF : lekrafez ar .k r f s,céleri cultivé . Ache des marais. (Dallet, p.418)	Yelha i ttefan akked win iqbren.Ad txeddemḍ am tizan
3. Adonis	Ujil	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tagi tessellḥuy idamen: Tessirqiq-iten i win iwumi zurit Win yesean aṭṭan n latunsyu ur as-tlaq ara
4. Ail	Ticcert	CR Tuccar /Taccarin; ongle d'enfant petite griffe Petite quantité /GERM/ Ail (au sing seulement) DALLET P 104	Nxeddem-itt i lqut Telha i yal abaεuc Telha i latunsyu dayan akken ad tṣub s lemyawla ttarant yer daw yiles ney yer daxel n umzuy
5. Ail à trois	Bibras		Wagi akk ticcert kfkif imi yiwet

⁷ J .M DALLET , dictionnaire kabyle français parler des AT MANGELLAT ALGERIE

angles		BRS Ail sauvage (allium triquetrum, T) (Dallet, p.50)	n tfamilt nsen. S waṭas telha i lkulistirul d waṭas n yibaēucen
6. Alaterne	Amlilis	MLS Nerprun (plante tinictoriale : T.rhammus) (Dallet, p.500)	Telha i uḍiḥan akk d tassa ad d-dmeḍ zarriēa ines ad tellexs deg yiḍ akken ad tt-swen sbaḥ nettat d tizan, akken i ttewwant Ilaq ad ad tt-swen yef lfarey Maca tameṭṭut yessuṭuḍen ur as-tlaq ara. Imyi-agi yelha ula I lmal
7. Bouillon blanc	Tufalt	FL Assemblge de roseaux coupés et disposés en attelle pour réduire une fracture osseuse,amerḗzu yagi qqent-as tufalin ,mettez des attelles a ce blessé ,DALLET P 205	
8. Anis	Ḥebet leḥlawwa	ḤB LḤW Lḥeb leḥlawwa grains d'anis(pour parfumer un pain,une galette(tamtunt)DALLET P 322	Yelha i nnaqsa, i tuzzya n leeqel Yelha i umur (d aqraḥ n tēbuṭ seēunt llufanat i d-yettelalen) Yelha i uzrem ameqqran yettewwa am

			tizan, am wakken i t-nxeddem i win i wumi yetterah nnefs-is. Wagi ad teslxseq, sakin ad yeslil imi-s
9. Arbousie	Asisnu	SN Arbouse ; arbousier .Bot . : arbutus Unedo .T akken yebyu yili uqcic mi ywala isisnu ad atyekcem waɗu (Dallet, p.783)	Yelha i win iwumi tuzzel tæbuɗt –is: am tizan ara yeww Azar-is yelha i laɗunsyu kif-kif am tizan Ma d win ihlken Tayect –is ad yeslil yis-s
10. Armoise blanche	Cih	CH Armoise .thyme .Algérien . DALLET P 83	Yelha i tlawin i tettqrah tæabuɗ nsent Maca ur yelha ara i tin yellan s tadist ney tin yessuɗen. Yelha i win yedduxmen akked win ur ntett ara lqut
11. Armoise rouge	Izri	Absence de cette racine sur le dictionnaire de DALLET	Wagi ur tnesei ara ɣur-ney d iæccaben i t-id-yettawin : yettili deg yidurar n Sehra. Yelha xdmn-t i yriran akked uqrah n tæbuɗt. Rnu ɣer waya yelha i tuqqa akk d ljerh Akken ad yeɣlu. Ad t-ssiwled ad t-trsswed Ma d ljerh-agi ney

			tuqqssa ad tesliled yis-s.
12. Artichaut sauvage	Tafeywet	FYW Tête d'artichaut ; fleure de certains chardons ; icab am tfywet .DALLET P213	Tettharab yef tbeæuct n tasa ney azrem ameqqran Aman-nni ideg ara Tessiwled ad ten-tesswed uqbel Imakla
13. Asperge	Iskerci /isekim	SKRC ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet SKM ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Yessenyas ssker deg waman n tasa yelha i wazzug n wul: ad tessniwled kan izuran ines; maca ur yelhi ara i win yesean izi akked tgezçal.
14. Aubépine	Idmim	DM Idmimen ;(ye) ;aubépine iger ger buyedmimen DALLET.P143	Yelha i win i wumi txxareb tyita n wul Ad t-tedmed, ad t-tessiwled: Ssaædalen tiyita n wul. Yelha dayen i win Ur neggan ara akked win i wumi yekkat wul nezzah
15. A loevera	Sebra	Absence de cette racine dans le dictionnaire de DALLET.	Tettawi-d lhem i ljerh. Telha i ucebbub akken ad yeççar, telha dayen i tmeryiwt akken: ur d- tetyimi ara ccama
16. Amandier	Lluz	LZ Amandes .Amandier . DALLET P472	Yelha i lmuç Zzit-is atas n nnfeæ i tesa: ama i ucebbub ama i wudem.
17. Arum	Abæuq	BÆQ Le gout arum (italicum ; bot) chose pinible; intolérable .Tetten medden abæuq i ddwa di yennayer. On mange du tubercule d'arum. Ikareð am ubæuq di tayect. Zzit taqdimt qesihet tkareð am ubæuq . DALLET PP66-67	Yelha i win wumi zurit idamen-is, yelha i lehlak n uglim. Ad txedmed izuran-is deg ubeñnuq azedgan ad tesseddid yef yimukan nni i ihelken
18. Avoin	Azkun	ZKN	Nxxelled-it i leæqur:

		Folle avoine (bot.T.avena sativa fatua).Hala azekkun i k-ixuşşen. DALLET p939.	Yelha i ufcāl, aqraḥ n uqqerru, am wakken yelha i uqraḥ n listuma ad tessiwleḍ, ad teswev. Yelha i ssiḥ n umezzuy ad teddmed yiwen n yifer ad tezmīd aman-is yer daxel
19. Bardane	Arftun	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Telha i ucebbub: ad tellexs di zzit. Syin yer-s ad tdehned acebbub. Qqaren-as akken ad yarḡef. Yelha dayeni i timmas ad tessewweḍ di zzit n uzemmur ad txedmed i timmist-nni
20. Basilic	Lahbeq	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Iga am teččinat, maca rżag: ad teddmed iffarawen-is am tizan: lhan i uqbar akked læbd-nni ara tafed yettgurruē kan.
21. Belladone	Bunarḡuf	BNRĠF Plante médicinale sewwayen-t i timmas .DALLETp30	Zik ala wigi i ntett, imi sean nnfee d ameqqran ama i yizerman ama i tfekka, telha i tīefan dayen ula d ayrum nsen ur yettduru ara
22. Bigaradier	Nareḡ	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tagi d tijeḡḡigin ines kan i nessexddam: ilaq ad qqarent qbel i yitij, ilaq ad qqiment i tlam. Mi tessawleḍ aman ad tent-tarred cwit yer-sen akken ad sarḡent imir ad ten-tessweḍ, lhant i lembaser
23. Blé tendre	Irden	RDN Irdawen, blé, c'est le pl .irden qui est normalement utiliser l'autre pl, rare emploi poët. Win yesēan irden řetlen-as awren .DALLET P706	Tijeḡḡigin-is lhant i win mi tehluḥi teabuḍt Ma yella d iley-nni-ines, nessewway-it d taqfalt.
24. Bourrache	Cix lebqul	CX	Yelha iwin yettffunzuren ney win ilḥun d idamen ad

		Cix diriger, vieillard DALLET p118 BQL Lebqul dans cixx lbqul .DALLET P35	tedmed tijyelt tamjtuht yer lkas n waman yewwelen ad tswed akken yehma
25. Bourse à pasteur	Kerkas	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Ad d-tedmed lkemsa ad tt- terred yer llitra n waman. Telha i uqrah n yiysan.
26. Bruyère	Axlunj	XLNJ Axlunj (we) Bruyère (bot .T.eriica arborea)aqbaylii am uxlunj menyif ad yarez wala ad yeknu ,le kabyle comme le bruyère il préfère casser plutôt que plier.DALLET P899	Wagi dayen i uqrah n yiysan : ad yeww di zzit n uzemmur, ad ad tessersed deg umkan i ak-iqarhen, meena ur ilaq ara ad tejjed atas ney ma ulac itett amkan-nni.
27. Bryone	Azanzu	ZN Clématite.V.tuzzimt .DALLET P950	
28. Buis	Ibiqis	. BQS Lfakya-ines qqaren-as leiqruc ney leaqquc tetten-t warrac ney leeben yis .P35	Wagi dayen i uqrah n yiysan : ad yeww di zzit n uzemmur, ad ad tessersed deg umkan i ak-iqarhen, meena ur ilaq ara ad tejjed atas ney ma ulac itett amkan-nni.
29. Benjoin	Ljawi	JW Encens,benjoin.DALLET P381	Nettbexxir yis-s qqaren-as: « aljawi ay amlawi kkes-iyi ayen yeblan mmi ». S waṭas i win yesean tiṭ.
30. Brome	Azkun	ZKN (bot.T. avena sativafatua)Ḥaca azekkun i ak-ixxuṣṣen . P939	
31. Camomille	Babunj	ABSENCE de cette racine sur le	Tetteawan yef yiḍes rnu tettekkes teqlaq.

		dictionnaire de Dallet	
32. Coing	Taktunya	KTNY Tiktunyiwen, coing .cognassier arbre fruitier .P428	Tagi telha i ttiġfan, yerna telha i wazi xas akken teċċekkim mi ara tt-teċċeġ
33. Cardon	Taga	G Plante, pieds ou cardes d'rtichauts : « tfuh a taga wwan ibawen ». P247	Telha mliħ i win wumi zurit yidamen –is: ad tawel akken yelha sin yer-s, mi tebyid ad tesweġ aman, ad tswed aman-nni n taga.
34. Carotte sauvage	Tafesnayt	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Mi tessawleđaman ad teddmeġ tijyelt tamċtuħt n zarriċa-nni ines yer lkas n waman-nni ad tessweġ akken yelha i uqbar.
35. Caroubier	Axxerub	XRB Ixerban ; ixerruben Caroubier caroube (bot .T. : ceratonia siliqua).p905	Ma d-ffiyent tcelfax deg yimi, ad d-ddmeġ lwerq-nni ines ad yawel, sin yer-s ad tslileġ imi-k
36. Cerisier	Ħebet lmluk	Selon Dallet origine arabe cerisier p 301.	Ilyan-nni n ħeb lemluk meċana maċċi widak n tejra : ad awlen deg waman. Lhan i uħbas n waman n tasa.
37. Chardon Roland	Tayeddiwt	YDW Cardes comestibles.P603	Iżuran-nni n tyeddiwt ad zden, ad t-sewweġ am tizan meċana tijyelt tameċtuħt telha i win yesċean iżra di tembult-is.

38. Chêne pédonculé	Abelluḍ	<p>BLD</p> <p>(u) ; coll. : le sg exprime le collectif</p> <p>Yella ubelluḍ aẓidan yella ubelluḍ arẓagan il yas des glands doux et des gland amer abelluḍ imiziḍ yif eljuz les bons glands doux sont meuller que les noix yečča abelluḍ yehmed REBBI il se content de peu ou :il croit avoir fait u gros bénéfice(ila mangé des glands et en a rendu gloire à DIEU)zik afexxaḍ ttbeddilent f at xir s ubelluḍ autre fois on échangeait les poteries des at khir contre des glands aḥriq ubelluḍ bosquet de petits Chêne pédonculé ,abelluḍ n uḥumi chataignes bbiyamd sin n ibelluḍen,je t'ai apporté quelques glands(une petite corbeille :m.à m. :deux glands)DALLET P 23</p>	<p>Mi tessawleḍ lkemca n lwerq ines ad tessswed si 3 ar 4 n lkisan deg wass yelha i uqraḥ n tayect.</p>
39. Chiendent	Affar	<p>FR</p> <p>Chiendent ; llubyann-agi teccur d affar ,ces haricoots sont envahis par le chiendent,lexla bu waffar effr-it ,lexla bu filku eokit p218</p>	
40. Citronnier	Lqares	<p>QRS</p> <p>Tout fruit d'arbre non greffé (opposé à leḥlu) ce qui est acide, amer.P679</p>	<p>Ma tduxmed ad teddmed taqarest ad d tt-tezzmiḍ cwit yer lkas n lqahwa tamarzagut ad tt-tesswed</p>

41. Concombre d'âne	Fqus leħmir	FQS Afeqqus(u);coll Melon,zzeriea uffequs graine de melon,nom d'un pendentif de bijou.DALLET P 214	Fqus leħmir yelha i sawray mi d-tekkseḍ tafqluct-nni, daxel tesēa aman d iwrayen, ad tezmīd yer daxel n wanzaren ma yella d win ur yezmiren ara ad as d-awin aksum, ad as-tessewwen, ad as zmin aman-nni fell-as, ad t-yečč akken yeħma . Selon un informateur du village Tamdjout: d ddeēea yef taddart nsen d akken fequs leħmir nsen yesea ddwa ktar imi d-ttruħun yur-sen akken ad tawin.
42. Coquelicot	Jiħbuḍ	JĦBD Ajiħbuḍ, se former (co- quelicot) .Etre d'un rouge éclatant .Franchir à grande vitesse.P365	Zik nxeddem-it d taqqfalt, ntekkes seg-s, ad t-nejj ad yeqqar, sakin nettara-t ar îṭlam, ad tessiwlev deg waman: yelha i tusut.
43. Coriandre	Lkesber	KSBR Coriandre (bot), condiment P426	Yelha i win wumi ur d- ihwwu ara lqut: ad tessiwleḍ am tizan
44. Cresson	Lħarf\Gerninuc	GRNC BSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet ĦRF Cette racine existe mais le mot ne signifie pas la même chose que la plante	Yessexlaf idamen ,ttaken-t i win yarzen. Xeddmēn-t di tmellalt ney tetten-t akken Qaren-as: lħarf meħruf di ddwa mekuf

45. Cumin	Lkemmun	KMN Lkemmun/ikammen Cumun, grains aromatiques du cumun.DALLET P 407	Yelha i tmennifrit akken ad tesɛu ayefki am wakken yelha i ubeḥri : ad ddmn cwit ad t-xellven di z Zit n uzemmur ad teḍluḍ i yidmaren n umuḍin.
46. Curcuma	Lkurkum	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Yelha yessirqiq idamen; i wazzug n lemfaṣel tessent-t deg uyefki.
47. Café	Lqahwa	. ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tella lqahwa tazegzawt tettnuzu yer yiεccaben, ttayen-tt-id widak yebyan ad ḍeefen
48. Cétérach	Tijrarḥiyin	JRḤ Ijrarḥiyen; tijrarḥiyin;tajrarḥit Blessant awal ajarḥi ;parole bléssent ,ad asiniy tijrarḥiyin;je vais lui dire des choses blessentes.DALLET p380	Tessen-tent wid-ak yesean izra deg tgezḗal-is.
49. Cactus Akarmus	Akarmus	KRMS Aṣtuqet n lmekla n ukeḗmus thellek .P419	Tijeḡḡigin ines syarayen-t, sewwayen-t i win i wumi tuzzel tεebbuḍ
50. Cèdre	Tazumbit	ZMB Bot.T.azenbi, pinus halepensis tejra n uzumbi .P945	Xelden-tt di tamment mi ara thelkeḍ tayect, am wakken telha i tmeṭṭut mi qrib ad d-terbu.
51. Cannelle	Lqerfa	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tella lqahwa tazegzawt tettnuzu yer yiεccaben, ttayen-tt-id widak yebyan ad ḍeefen
52. Chicorée sauvage	Tuzzeḍla	ZḌL Epervière (bot .T. : hieracium pilo sella.P932	Telha i wazi: ad teffzeḍ ifer-nni ines.

53. Chicorée amère	Timerzuga	RZG Imerzuga ;timerzuga ;amer yesblae timerzuga il a eu beaucoup de déboires timerzuga budrar(variété de pastel ;H.et L.) ;donne de grandes fleure jaune ou printemps.DALLET P747	Telha i tmagirt snat ar tlata n tmeqwa deg tejyelt tamejtuht
54. Citrouille	Taxsayt	XSY Tixsayin, courge ,citrouille,taxsayt usendu .P909	
55. Cyprès	Tiddi	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	
56. Cade	Qeđran	QDR Goudron, « yemlal qeđran d ilili », ils sont aussi amers, aussi désagréables l'un que l'autre (le goudron a rencontré le laurier_rose; les deux sont symbole d'amertume.P652	Yelha ama i lēibad, ama llmal. Llufanat i yesean tiwremt Nteqqed-as-tt s qeđran.
57. Chardon laiteux	Lḥesk	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet.	
58. Dents de lion	Tuymas n	YMS / MYR	Win iqbren telha -as ad tt- isew am tizan, mbeed

	temyarin	(dents de vielle :bot.T. :hyoseris scabra,ou radiata).CF.ugel,gl incisive.P617	Imakkla
59. Eglantier	Tiefert	ÈFR Tiefert (te)eglantier (rosa canina)win yebbi wasif,yettaṭaf ula deg azzu d taefert,dans ledanger,on s'accroche à n'importe quoi ou à n'import qui (celui que la riviière emporte s'accrouche même à un genet épineux ou à églantier)DALLET P 979	Lwareq-nni ines yelha i win ur neggan ara ad tisew am tizan uqbel ad yettes.
60. Epinard	Tibidest	BDS Autre variété d'herbe .DALLET P11	Tesxlaf idammen
61. Eucalyptus	Kalitus	KLTS Am kalitus xas yezzif messus .DALLET P404	Nettbexir s yis i ubeḥri
62. Fenouille	Abesbas	BS Fenouil .Bot DALLET .P53	

63. Fenugrec	Tifiḍas	FDS Tifiḍas(tf)ongustiissima(T.) : plante à graines comestibles.DALLET.P 193	Ttakent-tent i win ur ntett ara lqut, am wakken tetthami win yebyan ad yuzur.
64. Figuier commun	Taneqlet	NQLT Tineqlin(tn) figuier urti n tneqlin un verge de figuiers(syn :tameyrust) .DALLET P573	Tagi ad afek tibexsisin mi qurent ttuyalent di niyman sin yers atnexddem daxel n zzit n uzmmur kul sbaḥ ad tedmed sin lahan i sehḥa dya win imi tettuhluli teabuṭ
65. Fougère mâle	Ifilku	.FLK Ifilkuten (pl .rare) fougère : « Lexla bu yifilku, ffey-it » .DALLET P206	Yelha i zzellum ney aqraḥ n yiysan. Ad tejjeḍ ad yeqqar, sin yer-s ad txedmeḍ deg zzit n uzemmur yehman.
66. Frêne de Kabylie	Aslen	SLN Aslen (we) ;s .PL.coll . Frêne DALLET P 774	Zariḥa nni ines telha i win mi tettyar tæbuḍṭ-is
67. Fumeterre	Tiqqad n yesyi	QD Tiqqad n yesyi ;fumeterre(T. ;fumaria offic : rougeure de percnoptère) DALLET P 674	
68. Fraisier des bois	Tizwal n urumi	ZWL Tizwelt : Mure de ronce : d amaday i d-yettaken tizwal ce sont les ronces qui donnent les mûres	

		(v .aussi inijjel) tizwal n uřumi, fraises. DALLET P960	
69. Férule	Ufal	FL Symbole de la fragilité .Lxir d uzzal ccerr d uffal ;il est difficile de faire le bien facil de faire le mal(le bien et résistant dur comme le fer ;le mal est léger,faible comme la férule) taxxamt buffal ménage peu solide ,qui ne tendra pas.aqcic inna d iffaden n uffal ulac lqędra ce garçon a des jambes de férule il est sans force aqli am uqjmur buffal je suis sans résistance (comme un bouche de férule) DALLET P204-205	Nettawi-t-id i llufan ur illehun ara akken ad yesęu ifadden am wuffal. Nxeddem-as-t ęer tgecrar-is
70. Genęvrier	Learęar	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Imęi-agi nessexdam-it i
71. Gęranium	Eterka		

		ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	
72. Germandrée	Axendus	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Yelha i lištuma ma d jbed akken ad tedmed, ad tessiwleđ akken yelha ad tesweđ akken yeħma.
73. Gingembre	Seknejbir	Seknejbir :B.ar. Sikanjabin,du persan. Gingembre.DALLET P768	Wagi xas akka mačči yurnay i yettili maca nettey-it-id yur iettaren: d leal-it nezzeħ i ssiħ n yiysan
74. Globulaire	Taselya	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tagi telha meena ur tezmiređ ara ad tt-tesweđ deg-s ma yella ur tcawređ ara win i tt-yesnuzuyen imi d netta i izemren ad d-yessefhem ačħal d wamek i ilaq ad tt-tesweđ ; tagi di seħara i tettili d ieeccaben i tt-id-yettawin
75. Grenadier	Taremant	(tr) N.d'un du fruit et tiremmanin de l'arbre.Moyeu de l'axe moteur de la turibin du moulin à eau ;sur ce moyeu sont calées les aubes(tiryacin).DALLET P 727	Llan sin n lešnaf n rremman: win n lehlu yettili d azidan, win n lqares yettiqriħ.Win i nessexeddam i udawi d win n lqares : ad nesyer iqecranis, imirad ten-nesseww am tizan. Lhan i uqbar, am wakken lhan dayen, s waħas, i yzarman s umata sešun-ten llufanat. Ad tedmed iqeccran-nni, ad zden alamma uyalen am uwren imir ad as-ten-teffkeđ akken kan ara d-yekker šbeħ yef lfarey.
76. Gaillet	Iħentēđ	<p style="text-align: center;">HNTD</p> Iħentēđ (i) :plante dont les fruits collent à ce qu'ils	

		touchent .DALLET P 329	
77. Garance	Tṛubya	<p>RBY (tr) chantréaux Grance.T.rubya tinctorum, plante tincotoriale:rouge.DALLET P 703</p>	Telha i lmal nettak asent ma tiqfen deg sen waman n tassa
78. Guimauve	Tibinsart	<p>ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet</p>	
79. Groseillier	Imetten	<p>ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet</p>	
80. Harmel	Lḥarmel	<p>ḤRML</p>	Telha I yzarman nni n izarman maena tuweer mliḥ

		Elle se mange en tabazint ou en taqfalt <<ula d mejjir d lħarmel yarna ar larbaħ n ssuq.P338	yiwen kan akka weħdes ur ilaq ara ad tteysexdem ma yella ur yessin ara Ilaq win yesnen ney ad yesqsi win uyrur tt id yuy
81. Houx	Isemlel	SML Arbuste à fleurs blanche don't le bois à moelle très développés est recherché par les enfants pour fabriquer des pistolets à bouche.DALLET P 780	•
82. Ivette	Cendura	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Ur tessei ara riħa, telha i uqraħ n yiysan ad tawel deg waman ad tt-tesweđ akken.
83. Inule conyze	Amezuy n yilef	MZY N YLF Imezzyen n yilef,(bot.:verbascum)DALLET P530	Yelha i ljerħ, imi yesseħluy-it bih fih.
84. Inule visqueuse	Amagraman	MGRMN Amagraman (u) Aunée(bot.:inule visqueuse)win yebbi wasif ad yetef deg mageraman dans le danger on ne fait fi aucun secours(celui que la rivière emporte s'accroche à une herbe) Amager aman itekkes uyrur	Win yesan nnefs deg yizerman-is. D wagi kan i d as-ilaqen. Ad d-tekkseđ iferr-is, ad-tessewweđ, ad t-jemæđ yer tqeræet, ad tesweđ yiwen n lkas sbaħ wayeđ tameddit.

		<p>yettimɣur ara ɣef yigenni yeqqar ad yeffey wejgu deg mageraman ,l'aunée guérit les brulures.Elle ne deviant jamais grande,c'est pourquoi on dit sortira-t-il une pouter de l'aunée(F.D.B;1963,Bot;P 17)DALLET P490</p>	
85. Jujubier	Azugar	<p>ZGR Tazugart(tz)jubier sauvage.Bot :zizyphus lotus.DALLET P 936</p>	
L'orchis	Tiḥeytin timeytin	<p>ḤY/MY Tiḥytin vie DALLET p348 Meyet reduire à la mort. DALLET P528</p>	<p>Taḥcict-agi telha maca teweer, ilaq win yessnen ara tt-isxedmen, imi tesa snat n tbaṭaṭatin yiwet tḥeggu tayed tneqq. D tamettut ur nesei ara dderya i wumi telha : ilaq tin iwumi neqqar tiḥeytin i d ddwa.</p>
86. Laurier	Rend	<p>RND Laurier ,syn;Tarselt ;r s l DALLET P729</p>	<p>Di tazwara wagi nessexddam-it I usewwi. Yerna yelha mliḥ i uqbar: ma yil lcebd yečča listuma-inesur txdim ara: ad yeddem sin n yiferrawen n rrend, ad ten-yessiwel, ad ten-isew akkenmelba sker.</p>
87. Laurier-rose	Ilili	<p>L Symbole d'amertume ,a yiles yellan d aksum wiyak ad tuyaled d ilili .P440</p>	
88. Lavande sauvage	Amezzir n uyyul	<p>MZR Imezziren (i)lavande balai de fabrication domestique (rond</p>	<p>Ad tessewed mliḥ deg waman, sakin ad tesqitrev, ad tarev yer teqraetin. Yelha i win wum iyettencaw ucebbub-is win i</p>

		comme un pinceau)amezzir buyyul,lavande (lavendula stoechas,T.)la distinction est bien faite entre amezzir et amezzir n uyyul amezzir bu xlenj ,balai de bruyére.amezzir n taçağ phagnalon saxatile(bot .)DALLET P 530	wumi ur yeççur araney win yesean takulla ad txedmeđuqbel ucaf ayen ttejjiđ yelha win ur yenfie araur t-yettđurru ara
89. Lavande vraie	Amezzir n urumi	MZR Imezziren (i)lavande balai de fabrication domestique (rond comme un pinceau)amezzir buyyul,lavande (lavendula stoechas,T.)la distinction est bien faite entre amezzir et amezzir n uyyul amezzir bu xlenj ,balai de bruyére.amezzir n taçağ phagnalon saxatile(bot .)DALLET P 530	Yelha i ubzag-nni i d-itekken si tuymest ad t-id-teddmeđ ad tessiwleđ, mi semmeđ ad teslileđ imi-k s yis-s
90. Lentisque	Tidekt	DK Telha i tarđa n tsebbalin n waman : lhan waman-is ttfuħun d tidekt. DALLET P126	Tella zzit ines nettey-itt-id xas akken ęlayet, meana telha : tesseħluy tusut, win i wumi txneq taęect. Tzemređ ad tt-tesssweđ am wakken termmeđ ad tdehneđ idmaren yis. Meana ma tdehneđ, ur ilaę ara ad ak-iwet wađu.
91. Lin	Tifert	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	
92. Luzerne	Ikeffis	KFS Ikeffis n udrar neę n uzayar . B. KFZ luzerne .Bot T. medicago sativa Tréfle (v .iffis -fs) DALLET P399	

93. Lierre	Luway /Tjgagalt	LWY ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet JGL Tijgugal tijgagalin(te)Balançoire plante grimpante(vigne dans un orme ou un frene par ex)DALLET P 363	Telha i uqbar: ula d tagi ad teddmeḍ lwerq ines ad tessiweḍ aman ad as-ten- tessmireḍ ad tsebred cwiḥ; ad tesweḍ akken.
94. Maïs	Akbal	. KBL Akbal(wa). Maïs .DALLET P391	Yelha i win mi zurit idammen : ismi yuwwa ad t-id-tekkseḍ, ad teççeḍ.Am wakken yelha i widak yesean lehlak-nni n yizerman imi wagi ur ten- yeṭṭurru ara.
95. Marjolaine	Timejja	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Telha i nnaqsa, ilaq akken kan d tazegzawt ad tt-id- tessiweḍ deg waman, ad tt-tessweḍ.
96. Marrube blanc	Mernuyet	MRNY (plante très utilisée comme digestif) marnuyet rzaget nezzeh. DALLET P516	Mačči d yiwen n lehlak i wumi telha.Nxeddem-it i win tewwet tmagirt ad tezmiḍ ifer ines, ad as- teffjeḍ i win ihelken: snat ar tlata n tjejlin.Telha i tawla: ad teddez, ad ters yef teebuḍt n umuḍin

97. Mauve	Mejjir	MJR Ur yettxalaf ara mejjir aḷar. Ifer n tzizwit akked wagi ssewwayen ayen ibezzen am timmas.DALLET P93	I lehlak-nni n cuf Mejjir: ad d-ddmedzzit n uzemmur yeḥman akken ara tt-yawi uksun n læbd-nni. Ad as- tt-tessersed yef umgerd ines. Yelha dayen i win yesan timmist: Kifik, ad Txedmeḷ di zzit n uzemmur, ad tcuddeḷ amkan-nni alma teṭṭerdeḷ-d.
98. Mélisse	Iferzizwi	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Yelha i yimeḥraren-nni i d- tessuffuy tawla : mi teddmev yiwen yifer ad teffzed, ad tessersed i umeḥrar-nni xas ad inezzef maca ad yeḥlu.
99. Menthe pouliot	Felggu		Nxeddem-it am tizan, ntes-it akken.
100. Menthe poivrée	Nneenee	NĖ Yettnaeni, Menthe poivrée .P594	Yelha i uqraḥ n uqgeru akked tæbbuḷḷ.
101. Menthe à feuille rondes	Neenee bu lecœur		Tagi temxallaf yef neenee inna nniḍen s cwit: wagi ifer-is yezzif cwit yerna iruh am win idewweḥn. Wagi yelha ad tessweḷ mi ara tqebreḷ
102. Millepertuis	Tasink	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Yelha i tmeriywt-nni taxfifant ad teddmeḷ cwit deg-s ad tessewweḷ di zzit n uzemmur, ilaq ad yawel mlih azal n ssaæa, as t-id- tekkseḷ ; ad terreḷ akken teltyam di zzit-nni ; syin yer-s ad tesqitṭreḷ winna ara d-sqitṭreḷ ad teḷluḷ i umkan-nni n tmeriywt taxfifant.

103. Myrte	Tariḥant	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Telha i lemwaser: tagi s leḥsab ad d-ddmeḍ 30 n tewreqtin i lilitra n waman, ad awlen akken, ad terreḍ ad yers cwiṭ, sakin ad tesweḍ
104. Molène	Iles n yilef	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Ilyan-nni ines lhan i uqbar: ula d wagi mi uwlen waman, ad ten-tesmireḍ fell-asen.
105. Murier blanc	Ttut amellal	T Ttuut Mure du murier.ttejra n ttut.DALLET P 819	Yelha i tmeriywt-nni taxfifant ad teddmeḍ cwiṭ deg-s ad tessewweḍ di zzit n uzemmur, ilaq ad yawel mliḥ azal n ssaæa, as t-id-tekksed ; ad terreḍ akken teltyam di zzit-nni ; syin yer-s ad tesqitṭreḍ winna ara d-sqitred ad teḍluḍ i umkan-nni n tmeriywt taxfifant.
106. Murier noir	Ttut aberkan	La même racine avec celle de ttut amellal	Lwareq-nni ines yelha i win mi yettali sker: ad txedmeḍ am tizan.
107. Massette	Twudda	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	
108. Micocoulier	Mikuku	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tetteffey-d deg umadey: tiseqqayin ines d tizewwayin, tetten-tent leibad
109. Moutarde des champs	Acnaf	CNF Ou plutot wacnaf Roquette (bot). Eruca sativa(T) A yacnaf abu tmeḍin DALLET P	

		98	
110.Macaron	Iyses	La racine existe sur le dictionnaire de Dallet mais le noms de la plante il n existe pas	
111.Nigelle	Ssanuj	SNJ ANIS.Bot; nigella stiva.T.DALLET P784	Nxelleđ-it di tament : yelha i wařas n lehlak : a lada i tawla. Tzemmređ ad teččeđ ula akken maena, di tament i yelha.
112.Noyer	Tajujet	J Tijujtin Noyer, noix	Telha i lmuř tetthami-t akken ad yexdem ula ma tt-id-telliđ ad tt-twalid tettmcabi i lmuř
113.Narcisse	Tixlalin n nbi	XL Taxellalt /tixellaliin (tx)epine servant d'ępingle ardillon de bouchle de ceinture chevilles de bois qui traversent l'ępaisseure du jouř et viennent encadrer le cou de la bete de trait,v.fig.jouř Greffon taxxellalt n řalamiř;une allumette.DALLET P895	
114.Navet	Tifersim	ABSENCE de cette racine dans le dictionnaire de Dallet	
115.Olivier	Azemmur	ZMR Coll .Destaing azemmur Izemran /Olive ,olivier greffę DALLET P948	Zzit-is ulac acu i tt-yecban: mi thellkeđ ad ak-inin sew tijyelt n zzit ad ak yekkes, imi ayen teřea n nnfeę ur tezmiređ ara ad t-id- tfakkeđ s lehsab. Ad d- neddem kan akka kra deg- sen: i tusut, i tayert n teebuđř, i lřeb, i tuymas

			(mi ara d-tekkseḍ tuymest ad teslileḍ yis ...
116.Oranger doux	ččina	ČN Tačinat ; tičínatin ; nom d'unité du Précéd .DALLET P97	Ama d lfakya ines ama d ttejra-s: iferrawen-nni n ttejra lhan i uqbar: ad ten-txedmeḍ am tizan.
117.Origan	Zzestar	ZETR (on en fait des tisanes) Ser-polte DALLET.P967	Yelha mlih i ubeḥri dya ma yellexs di zzit n uzemmur ad teḍluḍ deg wanzaen akked unyir d yidmaren meena, ilaq lawan-nni i yef ara tkeccmev yer wusu ma ulac yekkat waḍu
118.Ortie	Azegḍuf	ZGDF Azgḍuf ; ortie . DALLET p (935)	Yelha i tmeṭṭut i wumi tettruḥu tarda. Ad tessiwleḍ aman, ad tarreḍ yer daxel alma yeres ad tsew.Yelha dayen i ufunzer ad tesbezzgeḍ leqten, ad tarreḍ yer wanzaren
119.Orge	Timzin	MZ Les orges, tiqcicn am temzin : zerεent deg waεraben, tmeččant deg yigawawen . DALLET P529	Mi zḍent, nessewway yis-sent tteharabent yef tfekka n læbd si lehlakat.
120.Olivier sauvage	Aḥeccad	ḤCD Iḥeccaden ;iḥeccan Aḥeccad buqwir,arbre sacré situ près de l'hopital de AT Mangellat ;il a été enlevé vers 1975 lors de l'elargissement de la route ;Au fig homme ou femme improductife ;sterile amig Rebbi am uḥeccad ;Dieu te fasse que tu restes comm un olivier sauvage sans fruits(valable a une femme) DALLET P303	Iḥebbes idammen : ma yella tjarḥev ugin ad ḥebsen, ad tefzeḍ, ad tesserseḍ yef umkan-nni n ljerḥ.

121.Oseille	Asemmum		Ntett-it: yella am leħcic kan, yella wayeḍ yesea am thejjigt tawrayt: d asemmam d isem-is i d awal
122.Ormeau	Wzduz	WZD Mi yeğğugeg wazduz lawan n unjrud n usayur. P883	
123. Oignon	Lebšel	BŞL Coll .oignons REBBI eziz lebšel meqqr ;dieu est vénéré mes les oignons réputés(pour s'excuser d'une mauvaise action) wi yeyzzan lebšel yettraḥ a yimsewqun ;le voleur se trahit (qui mache de l'oignon,son haleine le trahit o gens du marché) . DALLET P54	Yelha i tusut: ad tezmiḍ aman-nni ines ad asenternuḍ tament. Ilaq akken kan ara d-tekkreḍ sbaḥ
124.Pariétaire	Hh Mecknted	NTD Enteḍ Ineteḍ/ Yettentaḍ ur yettentaḍ COLLER à se cramponner à mi tntḍeḍ s aseedi a k-yenteḍ sseedi is on ne peut que gagner à fréquenter les honnete gens(quand tu t'attaches à un homme honnete ;son honneteté s'attahe a toi)DALLET P 581	Mačči d yiwen n lehlak i wumi yelha : yesea atas n nnfee, aḥluli n teebuḍt : wagi am tizan. Ma yella d lḥeb mi yewwel ad teddmeḍ leqten, ad teseeddiḍ deg yimukan-nni

125. Pensée sauvage	Ih Benefsed el-talut	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Ad tessiwleđ aman, ad terređ daxel alamma iserređ-d akk i waman-nni ines. Yelha i ttiēfan
126. Persil	Meednus	MEDNS Persil . DALLET P532	Telha i win mi tettyar tæebbuđ-is. Xas ma di lqut i tt-teččiđ ma yella yiwen ud as-yezmir ara akken (xařer qerrihet cwiř am lebûel).
127. Poireau	Tarnast	RNS Poireau sauvage .DALLET P729	D amerřagu : yella deg awal amzun d qlilu yelha i win yesean tamagirt ; ur itett ara lqut ad isew tijyelt tamectuřt deg-s barka.
128. Petite centaurée	Qlilu	QL (T.Erythraea centaurim) ; fébrifuge .P660	Lhant i uqbar d wubzag-nni n uæebbuđ.
129. Pin d'Alep	Tayda	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	
130. Pissenlit	Tiffaf	F (Très amer :ci charium ,T.) yefka tiffaf i weyyl .DALLET P189	Nessexdam-it i tuymas.
131. Plantain	Agusim	GSM Utiliser par les femmes pour l'entretien des dents. DALLET P279	Yelha, yessexlaf idammen
132. Pin sylvestre	Azumbi	ZMB (u) ; bot.T.azenbi, pinus hlepsenis Pin .Pomme de pin ttejra uzumbi .P946.	Nessexdam-it i tuymas.
133. Phlomis	Tixegadin		Tagi ur tt- nessei ara meēna

		ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	nettey-itt-id : telha i uqbar akked tlawin i wumi ur teqeid ara tarda.
134.Réglisse	Asyar azidan	SYR Bois;v.qqar,γ r. DALLET P785 ZDN Azidan adj Izidanen,tazidant.Doux sucré DALLET P 929	Ad tessiwleḍ am tizan ad tesweḍ, yelha i ubehri. Yelha i uqbar, yelha dayen i iqraḥ n yiḡsan.
135.Romarin	Aqlil	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Yelha i win mi iyelli ucebub. Ad yawel syin yer-s ad ad txedmeḍ aman-nni ines.Win ifecfen Ad t-yexdem yer waman yehman, ad icucef yis-sen.
136.Ronce	Tizwal	ZWL D amaday i d--yettaken tizwal .DALLET P960	I uqraḥ n tayect,i win mi tuzzel tæebbuḍt: ad tessiwleḍ cwit sakin ad tesweḍ3 n lkisan deg was.Nhant dayen i Tcelfax-nni i d-iteffyēn deg yiles: winna mi yewwe,l adas-rernuḍ tament ad tesliled yis
137.Roseau	Ayanim	YNM Ascendance familiale. Variété de figues blanche yiwen uyanim nsen .Ils sont de meme souche familiale.DALLET P619	
138.Rue	G Awermi	WRM	Ntezzi-t i llufan ur yuwwn ara iri, neqqar-as ay

		(Plante,T.ruta): a tig rebbi d awermi ad yettjujjug, ad yettnarni. P874	awermi a yimerni, dawi-yi mmi, ad yettjujjug, ad yettenerni
139.Sauge	Agurim /Marmiya	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Telha, tesseḍeaf meēna ur ilaq ara ad tesweḍ atas deg-s tessexciwit. Am wakken, dayen, tesseqad tarda i tin i wumi texarreb.
140.Souci	Tuzalt	ZL Eglantier DALLET.P 942	Telha i tlawin i tettqraḥ tēbbuḍt nsent lawan n tarda: ad tt-swent am tizan.
141.Sureau noir	Arwuri	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	I tcelfax-nni i d-iteffyen deg yimi: ad tessiwleḍ, syin yer-s ad tesbezgeḍ leqten ad t-id-tesēddid i yimukan-nni.
142.Scrofulaire	Keṣr lhjer	Absence de cette racine sur DALLET.	Wagi isefsay izra-nni yellan deg tgezzal.
143.Serpolet	Zzeeter	ZETR (on en fait des tisanes) Ser-polte .DALLET P967	Wagi imeqi-d deg udrar: yelha kan i tizan.
144.Seigle	Adelles		

		DLS Diss (bot; ampelodesmos tenax, T.) Timeqqunin n yedles . D aħarcwan am dles .P140	
145. Tamaris	Amemayt	MY Amemay n wasif, Tamaris de rivière.	Yelha i tayect: mi yewwel deg waman, ad tesqqitred, ad as-ternud cwit n lxell ad tesliled yis-s tayect.
146. Thym	Zeitra	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Tagi am zaetar maca tettili am tejjra tamejtuht tekes abzag n yizarman
147. Tournesol	Magritij	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Ijejjigen-nni ines lhan i ubzag n yizerman: mi tessawled aman ad ten- terred yer daxel, syin yer- s ad ten-tessqitred, ad teswed aman-nni.
148. Vésicatoire	Aderyes	DRYS Aderryes(u)thapsia(plante) : Visicatoire(T.)DALLET P 159	Imettawen n tejnant nesxeddami-iten i win mi ur yeččur ara ucebbub-is
149. Vigne	Tajnant	JN Tijunan; mensonges, histoires inventées ; kra iw ndyena tijunnan DALLET.P372	Wagi nxeddem-it i tfuli n yitij. Nxddem azbarbur-agi akk d lačter laq win qsihenc nrennu-as ayebar n uzniq : ad t-nexled ad t- nessers yef uqgeru n umuđin-nni syin yer-s ad t-ncudd s tfulart, sakin ad as-terzed tafuli n yitij seg yunan n umgardt-is. Wagi ilaq læbd yessnen akken ad ad txedmem, mačči kan akk
150. Vigne sauvage	Azbarbur	ZBR	Ula d tagi kif-kif i ubeħri i

		Ur ttamen azbarbur ama zezaw ama yeqqur.P928.	wumi telha.
151.Verveine odorante	Lwiza	ABSENCE de cette racine sur le dictionnaire de Dallet	Telha i ubeḥri imi tesa rriḥa n lqares.
152.Verveine citronnier	Tizan	La raine existe mais le nom de cette plante n'existe pas	Ijejjigen-nni ines lhan i ubzag n yizerman: mi tessawled aman ad ten- terreḍ yer dixel, syin yer- s ad ten-tessqiṭṭreḍ, ad tesweḍ aman-nni.

Conclusion :

Dans ce chapitre nous avons fait l'analyse semantique ou nous avons cité quelque relation seamntique et un tableau qui représente l'explication de notre corpus selon nous informateurs sur le terrain et selon le dictionnaire français **J.M DALLET**

Conclusion générale

Conclusion

Notre étude est une étude linguistique où nous avons effectué une analyse morphologique et sémantique des noms des plantes médicinales de la région d'AT Menegulleth.

nous avons étudié la forme des noms simples et composés, les dérivés et les emprunts après cette analyse nous avons atteint les résultats suivants :

A propos de la racine la majorité des noms ont des racines Bilitère Trilitère et après notre analyse sémantique nous avons donné les significations des noms de ces plantes médicinales selon le dictionnaire français J.M DALLET nous avons trouvé qu'il y a une différence entre l'explication de DALLET et le livre que nous avons utilisé.

Et en fin nous avons réussi à répondre à notre problématique , cette enquête nous a permis de connaître les différentes pratiques traditionnelles de ces plantes et leur usage médicamenteux

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHI

LES ouvrages :

- CANTINEAU.J. racines et schème,MELONGE offert a Willaim MARCAIS ,Ed MAISONNEUVE ,Paris ,1950.
- CHAKER S, *Dérivé s de manière en berbère (kabyile)*, i n GLECS, XV II, 1 9 72-1 9 7 3
- CHAKER S., *Un parler berbère d'Algérie (kabyile), syntaxe*, réédition université de province, 1978.
- CHAKER.S. *manuel de linguistique berbère I, Edution BOUCHENE,Alger ,1991.*
- CHAKER S, *linguistique berbère, étude de syntaxe et de diachronie, V.II, éd. Peeters, Paris, 1995.*
- CHAKER S., *Autour de la racine en berbère : statut et forme* , Ed. INFOLIA OTIENTALIA, 2003
- IMARAZEN.M.*Manuel de syntaxe berber,HCA/2007.*
- MELČUK.I, *Cours de morphologie générale introduction et première partie : les mots*, Ed. CNRS, Canada, 1993
- NAIT-ZERRAD K., *Grammaire moderne du kabylie*, Ed., KARTHALA,2001.
- ALI-DELILLE Lucienne, « *Les plantes médicinales d'Algérie* » , ed Berti alger,2013 ,2018

LES dictionnaires :

- DALLET.J.M.dictionnaires kbyle-français (parler des ait manguellat,algérie)S.E .L.A.F ,paris 1982.
- DUBOIS. J., *Dictionnaire de linguistique et de la science du langage*, Larousse, Paris, 1994 .
- DUBOIS J.M, *Dictionnaire de linguistique, Larousse, Paris, 1989.*

Les mémoires

- ACHOUR Lamia et ACHOUR Sonia , *Mémoire L'EMPRUNT DANS LE CHANT FEMININ TRADITIONNEL (MAATKAS ET FREHA)* .. Encadré par M. IMARAZENE Moussa.a unuvisrsete Mouloud mmameri tizi ouazou Promotion: 2017/2018 »

Site internet

[https://fr.wikipedia.org > wiki > Aïn El Hammam](https://fr.wikipedia.org/wiki/Aïn_El_Hammam)

<http://sidilhadi.vip-blog.com>

Résumé en Tamazighte

Agzul :

Anadi nney yella-d yef yimyan n usejji di tyiwant n EIN LHEMAM, tamnađt n at Mangellat.

Seg tama n unadi inu farney-d (5) n tuddar : Tamejuđt, Wayettlid, At eilem, Tawrirt at Mangellat, Iyil n Ugni. Deg-sent njemæe-d 155 n yimyan n usejji. Nexdme-asen tazrawt talyawit d tesnamkit. Iswi n uxddim-agi iwakken ad nessehbiber yef tgemmi nney, yerna ad d-nebeggen azal-nsent di tmetti.

Akatay-agi nebıda-t yef sin n yiħricen : aħric amezwaru d tazrawt talyawit. nefka-d azar d usalay syin akin, nexdem-asen tasledt i wawalen- agi, nekks-d ismawen iħerfiyen akked yisuddisen, syin yer-s iređtalen i d-yekkan seg tutlayin nniđen, ama si taerabt, amasi tefransist.

Aħric amezwaru:

1) AZAR:

Azar: d tagrumma n tergalin yezdin agraw n wawalen yettemlilin deg unamek. Azar yezmer ad yesæu yiwet n tergalit, snat n tergalin, krađet n tergalin ney ugar.

Amedya:

Awal	Azar is
Krafes	KRFS
Ujil	JL
Amlilis	MLS
Tiddi	D

2) **Asalay:** d akatar alyuway, yebna s teyra akked tergalin, iseeu idgan d ilmawen i deg keccment akk tergalin n uzar.

Amedya:

Isem	Asalay
Qedran	QDRN
Ifilku	FLK
Lħesk	LHŠK

Tamawt:

Tiyrı tilemt ur tettudu ara deg usalay.

Ismawen iħerfiyen:

Di tutlayt n tmaziyt isem yebna yef usdukkel n uzar d usalay akked ticrađ tigejdanin.

1. **Tawsit:** tebda yef sin n yiħricen: amalay d wunti.

- **Isem amalay:** tuget n yismawen di tutlayt n tmaziyt beddun s tiyra: a, u, i.

Imedyaten: Aslen, akarmus,

Am akken nesea widen ibeddun s targalin

Amedya

Lḥesk, Jiḥbuḍ

- **Isem unti:** sumata ismawen untiyen beddun s « t » kkeffun s « t »

Imedyaten:

Taremant

Tazumbit

Tiefert

Taneqlet

Tamawt llan yismawen untiyen ur yettfakan ara s « T »

Amedya Tididi

Amdan : i tutlayt n tmaziyt amdān yebḍa yef sin (asuf –asgut)

Asuf amalay	Asgut amalay	Tamawt
Abaεuq	Ibaεaq	Subddel n teyri tamezwarut d temlilt n teyra
Ired	Irden	tamezwarut d tmarna n tehrayt en
Amaday	Imuday	Subddel n teyri

Asuf unti	Asgut unti
Tamerzagut	Timerzuga
Taxsayt	Tixsayin
Tiddi	Tiddiwin

Tamawt

Kra n yisegten yemgarad uẓar nsen d uẓar n wasuf ur tnesæa ara deg nadi ney yef waya nedmed amedya niḍen

Aqçic Arrac

Addad

Di tutlayt n tmaziyt llan sin n wadden (addad ilelli ,addad amaruz)

Exemple

Addad ilelli	Addad amaruz	Tamawt
Tafeywet	Tfeywet	Ayluy n teyra tamezwarut
Taremmant	Tremmant	Ayeluy n teyra tamezwarut
A baæuq	U baæuq	Abeddel n teyra « a » « u »
Ibiqes	Y ibiqes	Timerna n tergalt « Y »

Ismawen isuddisen:

Assudes d allalen n usnulfu n umawal, yettili s usdukkel n sin wawalen s tenzayt ney s usenteḍ n sin wawalen-nni.

a. Asuddes s usenteḍ:

Amedya:

- Amagraman → mager + aman

- Magriṭij → mager + iṭij

b. Asuddes s tenzayt:

Amedya:

- Amezzuy n yilef

Tiqqad n yisyi

Tuymas n temyarin

Ismawen iretalen:

Di yal tutlayt deg umaḍal ad naf awalen iberraniyen, dya tutlayt n tmaziyt ur tt-yezgil ara waya. Arettal d asemres n wawal di tutlayt n tmaziyt, aẓar-is yekka-d seg tutlayin tiberraniyin am taerabt, tafransist d tlatinit.

1. **Iretalen si taerabt:** tuget n yismawen iretalen kkan-d seg tutlayt n taerabt.

Amedya:

Tajaret Meryem
جارة مريم

Hebet lehlawa
حبة الحلاوة

2. **Iretalen si tefransist :**

Amedya:

Lkurkum Curcuma
Axxarub Caroubier

Aḥric wis sin:

Tazrawt tasnamkit

Deg uḥric-agi nefka-d anamek i yal isem n yimyi, syin yer-s nefka-d assayen isnamkayen yellan gar-asen ama d takenwa, ama tagetnamka, atg.

Imedyaten :

Sebra

Ażar -is SBR s tefransist isem-is « Aloeveran” tesa aţas n nnfeε,tettawi-d lħim i ljerħ, telha i ucebbub akken ad yeççar; telha dayen i tmeryiwt akken ur d-tettyimi ara ccama.

2. Assay n tkenwa akk d Tegtnamka:

a. **Takenwa:** d awalen yesεan yiwen n unamek.

Amedya

Lqares	Tilimet
Tifiđas	Lħelba
Luway	Tjgagalt

c. **Tagetnamka:** d awal i yesεan aţas n yinumak.

Axxarub	Isem n umkan	Isem n yemyi
Iħnted	Isem n yimyi	Ayen akk yettentaden
Ticcirt	Isem n yimyi	Iccer amçtuħ

Arnu yer waya ,nefka-d inumak n yal imyi ;anamek n użar i yellan deg segzawal n « DALLET »d unamek id nekkes seg yiwen n udlis « plantes medicinale d’Algerie »

Tagrayt:

Deg unadi-agi i xadmey yef yismawen n yimyan n usejji deg tyiwant n EIN LĤEMAM, tamnadţ n at Mengellat neđmeε ad yili uxeddim-agi yewqem, am wakken ad ilin wid ara ikemmlen deg unadi-agi n yimyan n usejji acku d aħric n tesnawallt i yħerzen awalen n tutlayt n tmaziyt.

Les annexes

Classement des noms simple selon leur voyelle :

La voyelle « A »	La voyelle « U »	La voyelle « I »
Asisnu	Ujil	Izri
Amlilis	Ufal	iIskerçi
Abaeuq		Idmim
Azkun		Ibiqes
Arftun		Irden
Axlunj		Ifilku
Azanzu		Iḥented
Axxarub		Imetten
Abelud		Isemlel
Affar		Illili
Akarmus		Ikeffis
Anaraf		Ifer zizwi
Abesbas		Iles n yilef
Aslen		Iyses
Axendus		
Amezuy n yilef		
Amager aman		
Azugar		
Amezzir n uyyul		
Amezzir n urumi		
Akbal		
Acnaf		
Azegduf		

Aḥecad		
Asemnum		
Agusim		
Azumbi		
Asyar azıdan		
Aqlil		
Ayanım		
Awermi		
Agurim		
Arwuri		
Adellas		
Amemayt		
Aderyes		

Classement des noms simple et des noms composé :

Noms simple	Nom composé
Krafes	Tajrat Meryem
Ujil	Ḥebet lehlawa
Ticcet	Cix lebqul
Bibras	Ḥebet lmluk
Amlilis	Fqus leḥmir
Asisnu	Tuymas n temyarin
Ciḥ	Tiqqed n yesyi
Izri	Tizwal n urumi
Tafeywet	Amezuy n yilef
Iskerce/Isekim	Amager aman
Idmim	Tiḥeytin timeytin
Sebra	Amezzir n uyyul
Luz	Amezzir n urumi
Abæuq	Nenæ bu lcheur
Azkun	Èti buqal
Arftun	Iles n yilef

Kerkas	Ttut amellal
Axlunj	Ttut aberkan
Azanzu	
Ibiqis	
Ljawi	
Azkun	
Babunj	
Taktunya	
Taga	
Tafesnayt	
Axxarub	
Tayediwt	
Abelud	
Tuzedla	
Affar	
Jihbud	
Lksber	
Gerninuc	
Lkemun	
Lkurkum	
Lqahwa	
Tijrarhiyin	
Akarmus	
Tazumbit	
Lqerfa	
Anaraf	
Tuzuqla	
Timerzuga	
Taxsayt	
Tiddi	
Qedran	
Lhesk	
Tiefert	
Tibidest	
Kalitus	
Abesbas	
Tifiqas	
Taneqlet	
Ifilku	
Aslen	
Ufal	
Learear	

Eterka	
Axendus	
Zanğabil	
Taselya	
Taremant	
Ihented	
Tıbya	
Tibinsart	
Imetten	
Lharmel	
Lhelfa	
Isemlel	
Cendura	
Azugar	
Rend	
Ilili	
Tidekt	
Tifert	
Ikeffis	
Luway /Tjgagalt	
Akbal	
Timejja	
Mernuyet	
Mejjir	
Ifer zizwi	
Felggü	
Naenaë	
Tasink	
Tarihant	
Twudda	
Mikuku	
Acnaf	

Ce tableau représente les racines :

Noms	Racine
Tejrat Meryem	JR MRYM
Krafes	KRFS
Ujil	JL
Ticcert	CR
Bibras	BRS
Amlilis	MLS
Ĥebet lehlawa	HB LĤW
Asisnu	SN
Ciĥ	ĤĤ
Izri	ZR
Tafeywet	FŸW
Iskerci/Isekim	SKRC /SKM
Idmim	DM
Sebra	SBR
Luz	LZ
Abaeuq	BÈQ
Azkun	ZKN
Arftun	RFTN
Lahbeq	LĤBQ
Bunarguf	bu NRGF
Nareng	NRG
Irden	RDN
Tufalt	FL
Cix lebqul	CX LBQL
Kerkas	KRS

Axlunj	XLNJ
Azanzu	ZN
Ibiqis	BQS
Ljawi	LJW
Babunj	BNJ
Taktunya	KTNY
Taga	TG
Tafesnayt	FSNŸ
Axxarub	XRБ
Ĥebet lmluk	ĤB LMK
Tayediwt	ŸDW
Abelud	BLD
Tuzedla	ŹDL
Affar	FR
Lqares	LQRS
Fqus leĥmir	FQS LĤMR
Jiĥbud	JĤBD
Lksber	LKSBR
Gerninuc	GRNC
Lkemun	LKMN
Lkurkum	LKRM
Lqahwa	LQHW
Źidelmum	ŹDLM
Akarmus	KRMS
Tazumbit	ZMB
Lqerfa	LQRF

Anaraf	NRF
Tuzuđla	ZDL
Timerzuga	MRZG
Taxsayt	XSJ
Tiddi	D
Qedran	QDRN
Lhesk	LHŠK
Tuymas n temyarın	YMS N TMRJR
Tiefert	EFR
Tibidest	BDS
Kalitus	KLTS
Abesbas	BS
Tifiđas	FDS
Taneqlet	NQL
Ifilku	FLK
Aslen	SLN
Tiqqed n yesyi	QD N YSY
Tizwal n uđumi	ZWL N RM
Ufal	FL
Learear	LER
Eterka	TRK
Axendus	XNDS
Zanđabil	ZNĐBL
Taselya	SLJ
Taremant	RMN
Iđented	HNTD

Tṛubya	RBV
Tibinsart	BNSR
Imetten	MTN
Lḥarmel	LḤRML
Lḥelfa	LḤLF
Isemlel	SML
Cendura	CNDR
Amezuy n yilef	MZY N YLF
Amager aman	MGR MN
Azugar	ZGR
Tiḥeytin timeytin	ḤYT MYT
Ḥti buqal	ḤT BQL
Rend	RND
Ilili	L
Amezzir n uyyul	MZR N UYL
Amezzir n urumi	MZR N RM
Tidekt	DK
Tifert	FR
Ikeffis	KFS
Luway /Tjḡgagalt	LWY / ḠGL
Akbal	KBL
Timejja	MJ
Mernuyet	MRNY
Mejjir	MJR
Ifer zizwi	FR ZW
Felggū	FLG

Naēnaē	NE
Nēnaē bu lchēur	NE B LCER
Tasink	SNK
Tariḥant	RHN
Iles n yilef	LS N YLF
Ttut amellal	T ML
Ttut aberkan	T BRK
Twudda	WD
Mikuku	MK
Acnaf	CNF
Iyses	YS
Ssanuj	SNJ
Tajuḡet	J
Tixlalin n nbi	XLN N NB
Tifersim	FRSM
Azemmur	ZMR
Ččina	CN
Zaetar	ZETR
Azegḡuf	ZGDF
Timzin	MZ
Aḡecad	ḤCD
Asemmum	SM
Wzduz	WZD
Lebsel	LBS
Meckented	mck NTD
Benefsed el- talut	BNFSD TL

Meednus	MEDNS
Tarnast	RNS
Qlilu	QL
Tayda	YD
Tiffaf	F
Agusim	GSM
Azumbi	ZMB
Zququ	ZQ
Tixegadin	XGD
Asyar azıdan	SŸR ZDN
Aqlil	QL
Tizwal	ZWL
Ayanim	ŸNM
Awermi	WRM
Agurim /Marmiya	GRM
Tuzalt	ZL
Arwuri	RW
Keşr lıger	KSR LıGR
Zaeter	ZETR
Adellas	DLS

Table des matières

Remerciement

Dédicace

I. Introduction générale	5
1 choix du sujet	5
2 La problématique.....	5/6
3 Hypothèses	6
4 La méthode utilisée	6
5 Les problèmes rencontrés au cours de la présente étude	6
6 Présentation du terrain.....	6/7
7 Présentation des informateurs	7
8 Tableaux d'informateurs	7
II. Chapitre I : Analyse morphologique	
1 Introduction	8
2 Le nom (simple) en berbère	8
a Le nom masculin	8/9
b Le nom féminin	9/10
3 Le nombre	10
a Singulier	10/11
b Pluriel	11
c Pluriel externe	11/12
d Pluriel interne	12

e Pluriel mixte	12/13
4 L'état	
a L'état libre	13
b L'état d'annexion	13/14
c La racine en berbère	14/16
5 Le schème.....	16
6 Le nom composé et La composition.....	16
a La composition par juxtaposition ou proprement dit	16/17
b Composition par lexicalisation ou composition synaptique.....	17/18
7 Les modalités obligatoires du noms composé.....	18/22
8 Les noms dérivés	23
9 L'adjectif	23
10 L'emprunt.....	24/25
11 Conclusion.....	26

III. Chapitre II : Analyse sémantique

1 Introduction	28
2 Définition de la sémantique.....	28
3 Les relations sémantiques des noms des plantes	28
a La synonymie	28
b L'opposition	28
c hyponymie /hypéronymie	28/29
4 La polysémie	29
5 Analyse de corpus	30/59

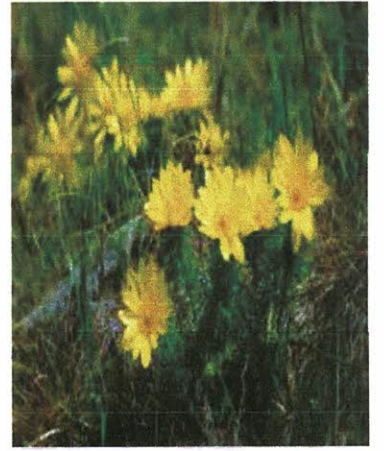
6 Conclusion	59
Conclusion générale	61
Bibliographie	63
Résumé en Tamazight	65/69
Annexe	
Table des matières	



Tajrat Meryem



Krafes



Jil



Ticcet



Bibras



Amlilis



Hebet lehlawa



Asisnu



Ciḥ



Izri



Tafeywet



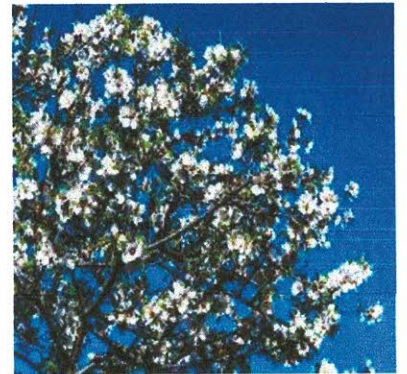
Iskerçi/Isekim



Idmim



Sebra



Luz



Abæuq



Azkun



Arftun



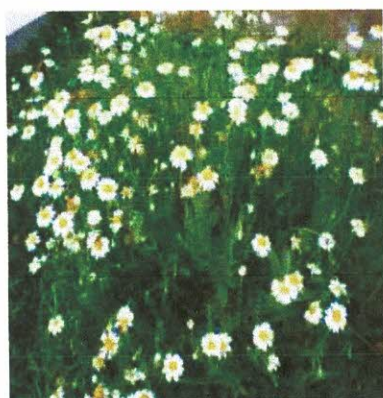
Ibiqis



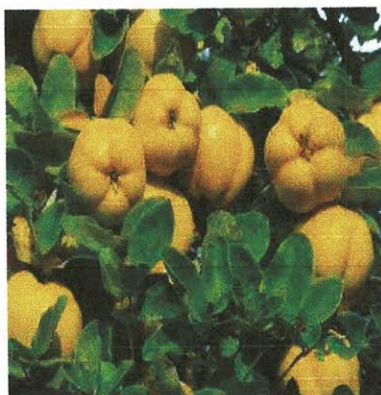
Ljawi



Azkun



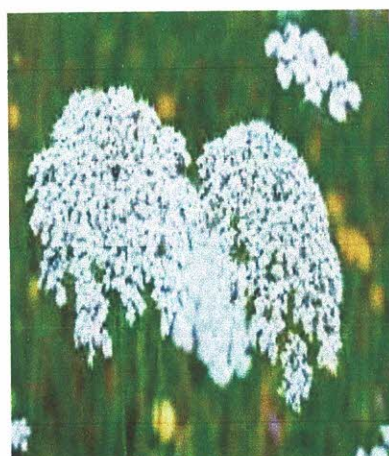
Babunj



Taktunya



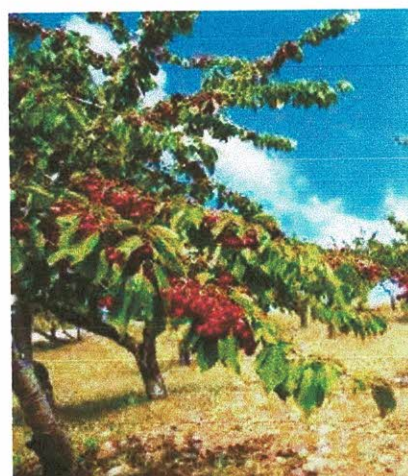
Taga



Tafesnayt



Axxarub



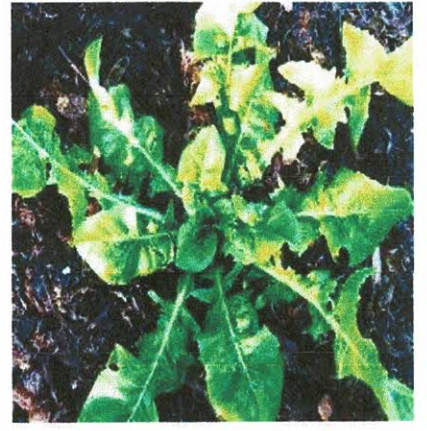
Hebet lmluk



Tayediwt



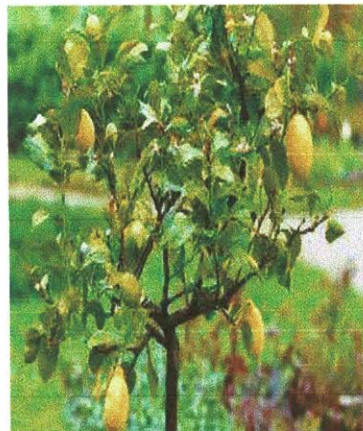
Abelud



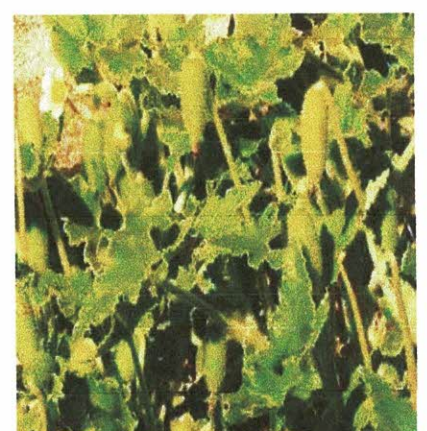
Tuzedla



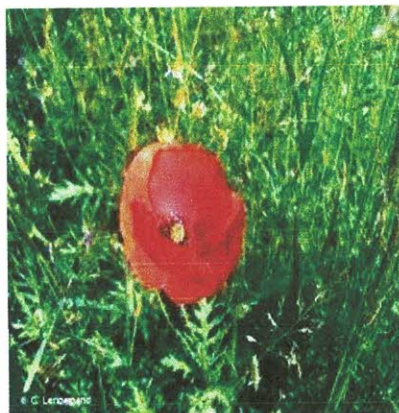
Affar



Lqares



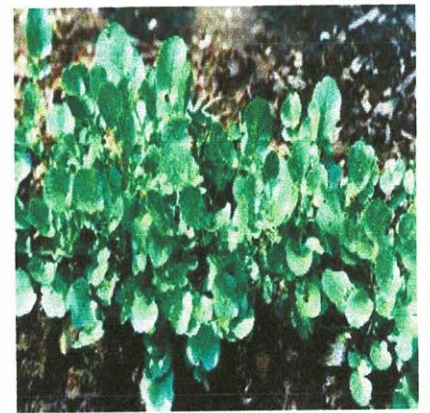
Fqus lehmir



Jihbud



Lksber



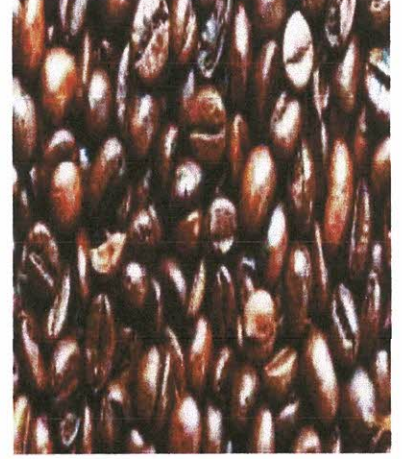
Gerninuc



Lkemun



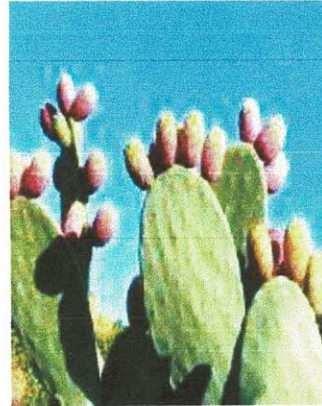
Lkemun



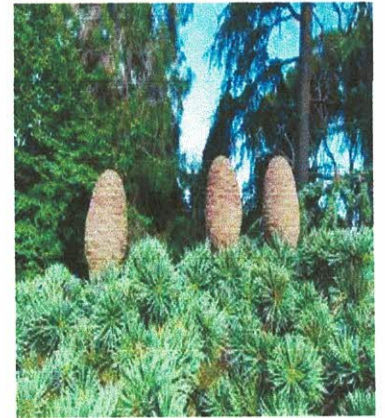
Lqahwa



Tijrarhiyin



Akarmus



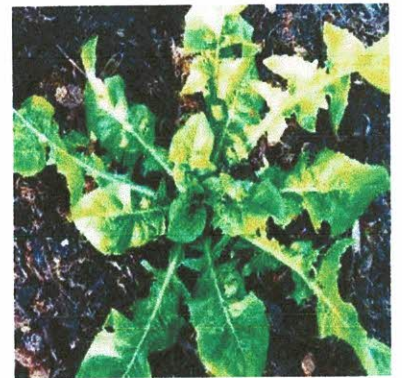
Tazumbit



Lqerfa



Anaraf



Tuzuqla



Timerzuga



Taxsayt



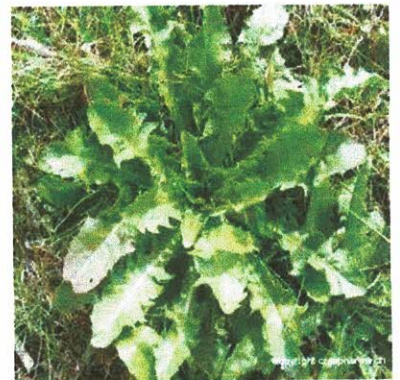
Tiddi



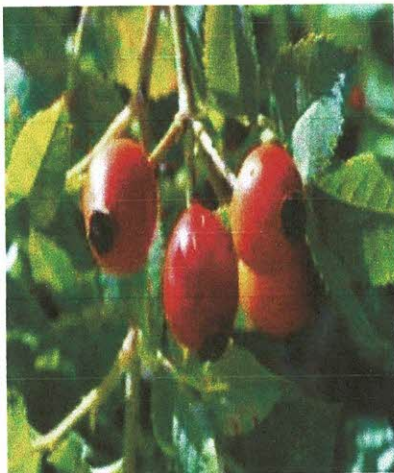
Qedran



Lheshk



Tuymas n temyarin



Tiefert



Tibidest



Kalitus



Abesbas



Tifiqas



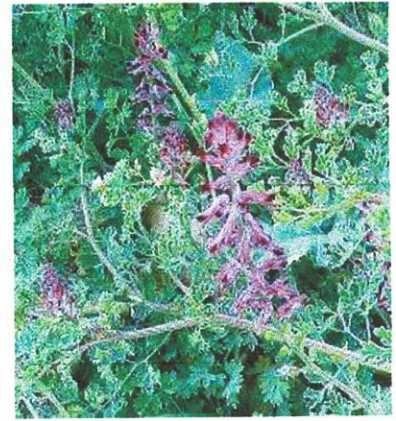
Taneqlet



Ifilku



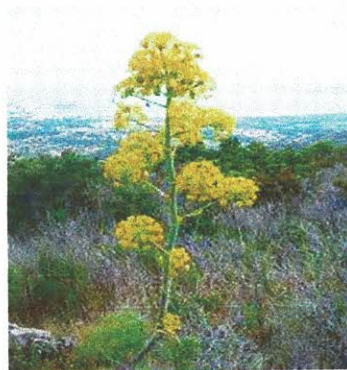
Aslen



Tiqqed n yesyi



Tizwal n urumi



Ufal



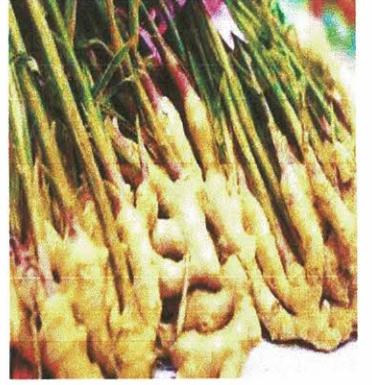
Learar



Eterka



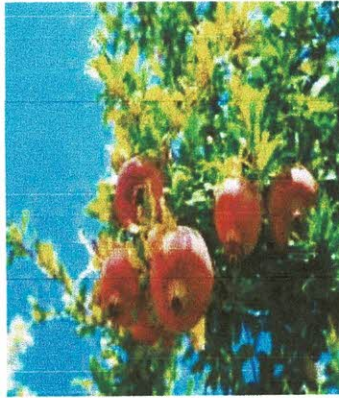
Axendus



Zanğabil



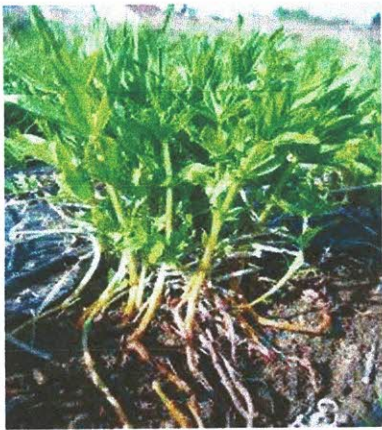
Taselya



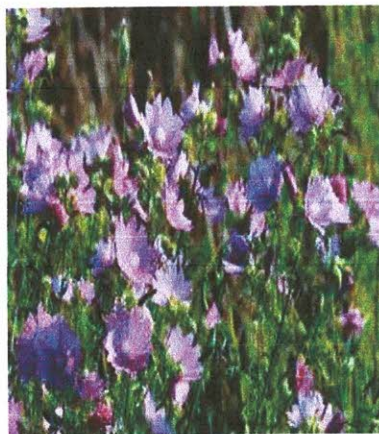
Taremant



İhented



Tıbya



Tibinsart



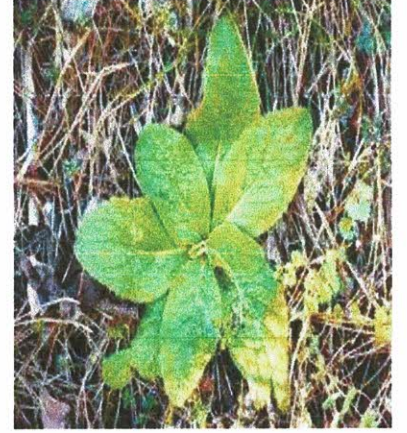
İmetten



Lharmel



Cendura



Amezuy n yilef



Amager aman



Azugar



Tiheytin timeytin



Rend



Iili



Amezzir n uyyul



Amezzir n urumi



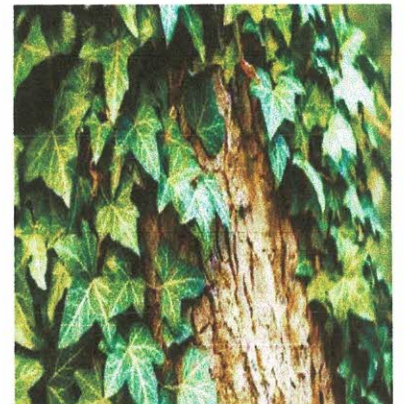
Tidekt



Tifert



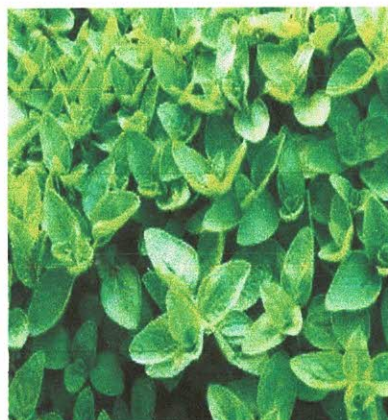
Ikeffis



Luway /Tjgagalt



Akbal



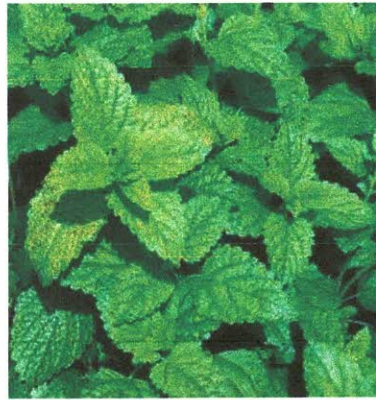
Timejja



Mernuyet



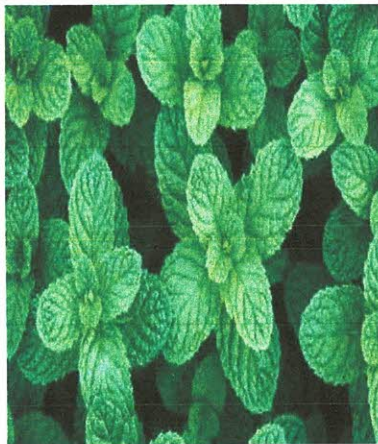
Mejjir



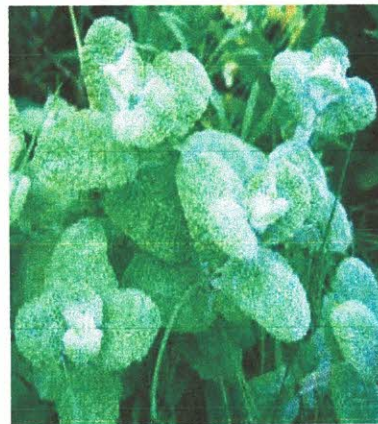
Ifer zizwi



Felggu



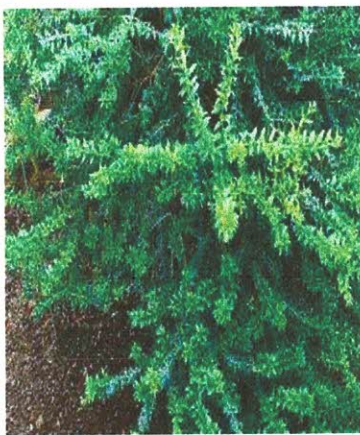
Naenaë



Nenaë bu lcheur



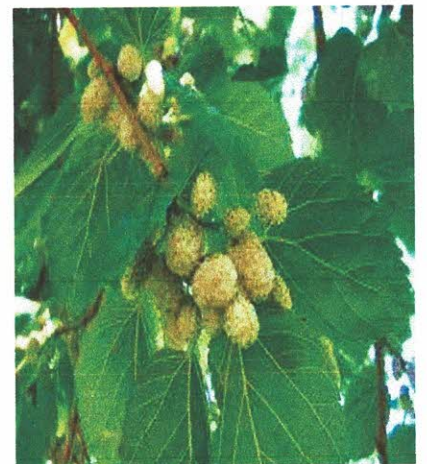
Tasink



Tarihant



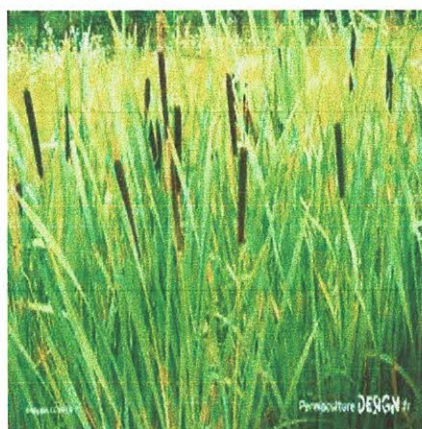
Iles n yilef



Ttut amellal



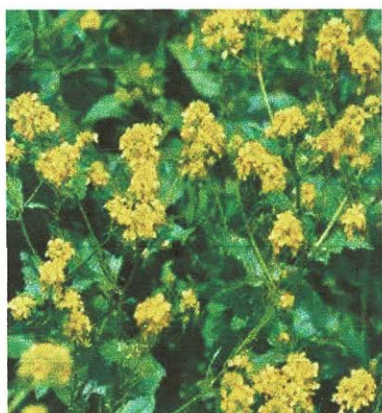
Ttut aberkan



Twudda



Mikuku



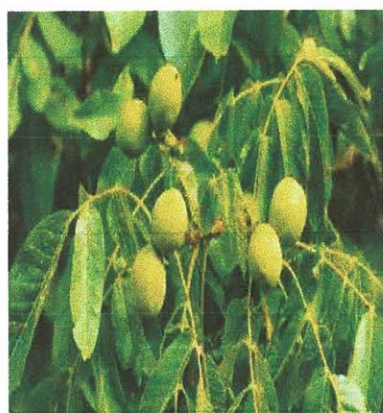
Acnaf



Iyses



Ssanuj



Tajujet



Tixlalin n nbi



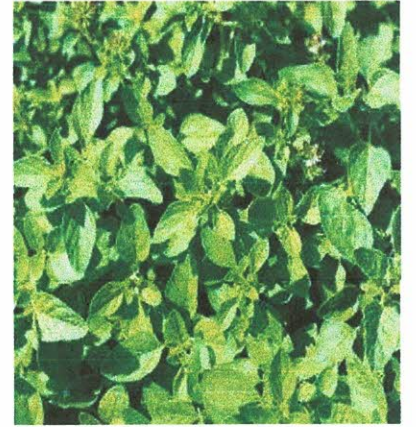
Tifersim



Azmmur



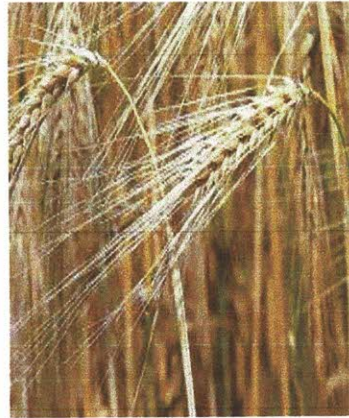
Cčina



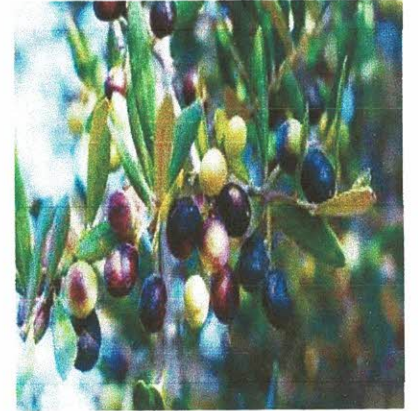
Zaetar



Azegduf



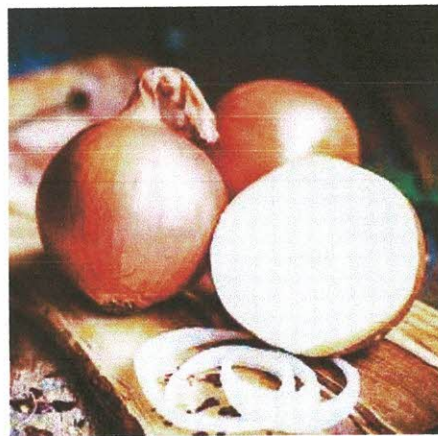
Timzin



Aħecad



Asemnum



Lebsel



Mecknted



Benefsed el- talut



Meednus



Tarnast



Tiffaf



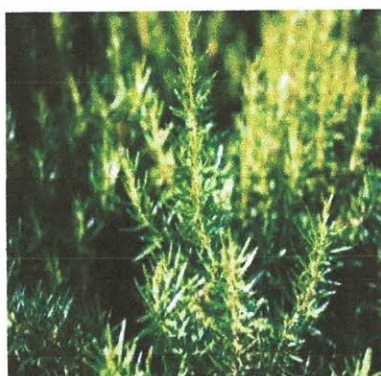
Agusim



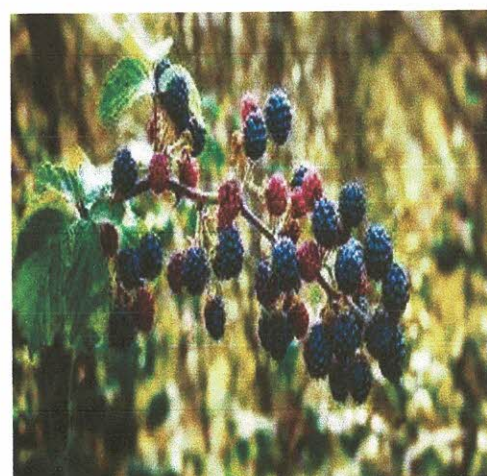
Azumbi



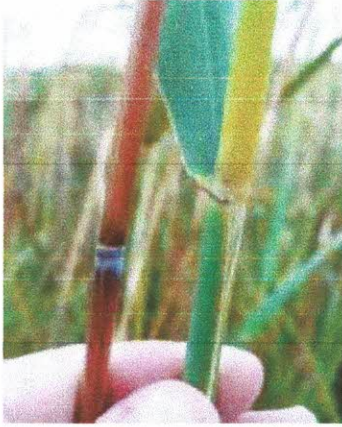
Zququ



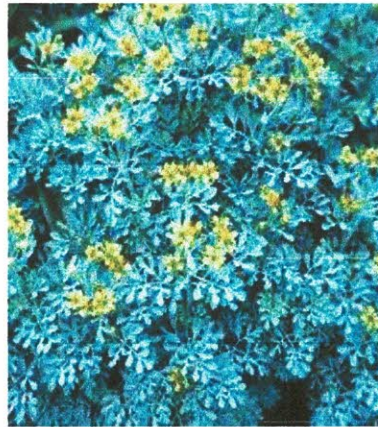
aqlil



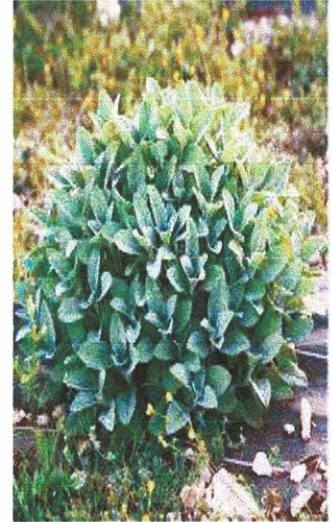
Tizwal



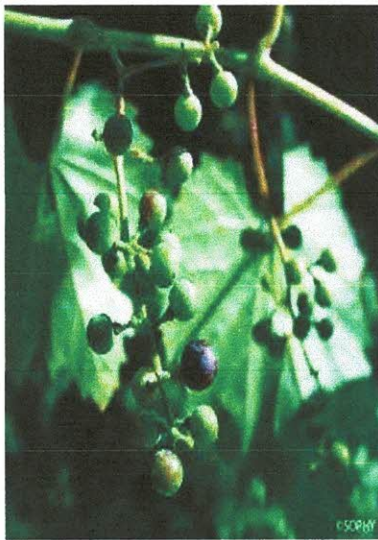
Ayanim



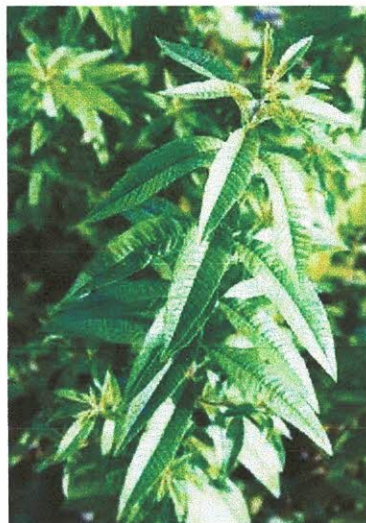
Awermi



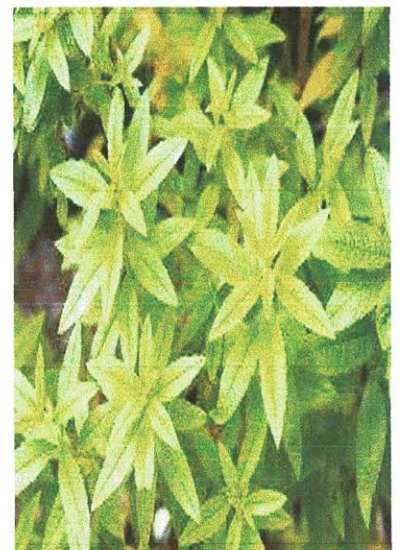
Agurim /Marmiya



Azbarbur



Lwiza



Tizan